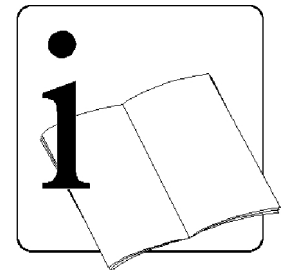


NT 773 I / 993 I





Inhaltsverzeichnis	Seite
Inbetriebnahme	5
Betriebsanleitung	6
Kärcher-Niederlassungen	85
Technische Daten / Schaltplan / Ersatzteilliste	86/87/88
Zubehör / Filtersysteme	89/90

Vor erster Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen! Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Lists of contents	Page
Commissioning	5
Operating Instructions	10
Kärcher branches	85
Technical Data / Wiring diagram / Spare Parts List	86/87/88
Accessories / Filter systems	89/90

Prior to initial startup, operating manual and safety instructions no.. 5.956-249 must be consulted! This machine is suitable for industrial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.

Tables des matières	Page
Mise en service	5
Notice d'instructions	14
Filiales Kärcher	85
Caractéristiques techniques / Schéma de câblage / Liste des pièces de rechange	86/87/88
Accessoires / Systèmes de filtres	89/90

Avant la première mise en service, lire absolument le mode d'emploi et les 5.956-249 remarques de sécurité! Cet appareil est adapté à l'usage professionnel, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.

Indici	Pagina
Messa in funzione	5
Istruzioni per l'uso	18
Filiali Kärcher	85
Dati tecnici / Schema elettrico / Elenco pezzi di ricambio	86/87/88
Accessori	89/90

Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente . le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza n. 5.956-249! Questo apparecchio è adatto per settori commerciali, per es. hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi

Inhoudsopgave	Pagina
Inbedrijfstelling	5
Gebruiksaanwijzing	22
Kärcher – filialen	85
Technische gegevens / Schakelschema / Reserveonderdelenlijst	86/87/88
Accessoires / Filtersystemen	89/90

Vóór de eerste ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies nr.: 5.956-249 beslist lezen!
Dit apparaat is geschikt voor professioneel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Índices	Paginación
Puesta en servicio	5
Instrucciones de servicio	26
Filiales de Kärcher	85
Datos técnicos / Diagrama de conexiones / Lista de piezas de requesto	86/87/88
Accesorios / Sistemas de filtros	89/90

Las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad núm.. 5.956-249 se deben leer imprescindiblemente antes de la primera puesta en servicio!
Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.

Índices	Página
Colocação em funcionamento	5
Manual de instruções	30
Filiais da Kärcher	85
Dados técnicos / Esquema de ligações / Lista de peças sobresselentes	86/87/88
Accessórios / Sistemas de Filtro	89/90

Antes da primeira colocação em funcionamento, ler atentamente. o manual de instruções e as indicações de segurança nº5.956-249!
Este aparelho destina-se ao uso industrial, nomeadamente em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

Πίνακες περιεχομένων	σελίδα
Θέση σε λειτουργία	5
Οδηγίες λειτουργίας	34
Αντιπροσωπείες Kärcher	85
Τεχνικά χαρακτηριστικά/Κυκλωματικό διάγραμμα / ανταλλακτικά εξαρτήματα / Συστήματα φίλτρων	86/87/88
89/90	

Πριν από την πρώτη θέση λειτουργίας διαβάστε οπωσδήποτε τις Οδηγίες χρήσης και Υποδείξεις ασφάλειας . αρ. 5.956-249!
Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση, π.κ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες δανεισμού συσκευών.



Indholdfortegnelser	Side
Idrifttagning	5
Driftsvejledning	38
Kärcher agenturer	85
Tekniske data / Strømskema / Reservedeliste	86/87/88
Tilbehør / Filtersystemer	89/90

Inden første idrifttagning skal driftsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!

Dette apparat er beregnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningsforretninger.

Innholdsfortegnelser	Side
Igangsetting	5
Bruksanvisning	42
Kärcher filialer	85
Tekniske data / Kopplingskjema / Reservedeliste	86/87/88
Tilbehør / Filtersystemer	89/90

Før første gangs bruk må bruksanvisning og sikkerhetsanvisning nr. 5.956-249 ubetinget leses!

Denne maskinen er egnet til bruk i næringslivet, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiebutikker.

Innehållsforteckningar	Sid
Idrifttagning	5
Driftinstruktion	46
Kärcher filialer	85
Tekniska data / Kopplingschema / Reservdelista	86/87/88
Tillbehör / Filtersystem	89/90

Läs noga instruktionsboken och säkerhetsanvisningarna nr. 5.956-249 innan aggregatet tas i bruk!

Denna apparat är lämplig för användning inom näringslivet, t.ex. hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyringsaffärer.

Sisällysluettelo	Sivu
Käyttöönnotto	5
Käyttöohje	50
Kärcher-toimipisteet	85
Tekniset tiedot / Kytentäkaavio / Varaosalista	86/87/88
Lisävarusteet / Suodatinjärjestelmät	89/90

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa on käyttöohje ja turvallisuusohjeet numero. 5.956-249 ehdottomasti luettava!

Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälätiloissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.

Tartalomjegyzék	Oldal
Üzembevétele	5
Üzemeltetési utasítás	54
Kärcher telephelyek	85
Műszaki adatok / Kapcsolási rajz / Cserealkatrészlista	86/87/88
Kellékek / Szűrőrendszerek	89/90

Az első üzembevétele előtt Üzemeltetési utasítást és a számú biztonsági utalást. 5.956-249 feltétlenül elolvasni!

E készülék ipari célra készült, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, raktárakban, irodákban és üzletekben használható

Obsah	Strana
Uvedení do provozu	5
Návod k obsluze	58
Zastoupení Kärcher	85
Technické údaje / Schéma zapojení / Seznam náhradních dílů	86/87/88
Príslušenství / Filtrační systémy	89/90

Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze. a bezpečnostní upozornění č. 5.956-249!

Tento přístroj je vhodný pro komerční použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.

Kazalo	Stran
Zagon	5
Navodila za obratovanje	62
Kärcher-poslovalnice	85
Tehnični podatki / vezalni načrt / seznam nadomestnih delov	86/87/88
Oprema / Filtrirni sistemi	89/90

Pred prvim zagonom je potrebno prebrati navodila za obratovanje in varnostne napotke št. 5.956-249!

Ta naprava je primerna za gospodarsko rabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih prostorih.



Spis treści	Strona
Uruchomienie	5
Instrukcja obsługi	66
Filie firmy Kärcher	85
Dane techniczne / Schemat ideowy / Lista części zamiennych	86/87/88
Wyposażenie dodatkowe / systemy filtracyjne	89/90

Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać. 5.956-249 instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nr I do zasysania substancji płynnych.

Urządzenie to przeznaczone jest do użytku przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

Cuprins	Pagina
Luare în exploatare	5
Instrucțiuni de folosire	70
Sucursale Kärcher	85
Date tehnice / Planul de conexiuni / Listă de piese de schimb	86/87/88
Accesorii / Sisteme de filtrare	89/90

Înainte de prima luare în exploatare, instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță nr. 5.956-249 trebuie citite neapărat!

Acest aparat este adecvat folosirii profesionale, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații comerciale închiriate.

İçindekiler	Sayfa
Servise koyma	5
Kullanma Kılavuzu	74
Kärcher şubeleri	85
Teknik özellikler / Tevzi planı/Yedek parça listesi	86/87/88
Aksesuar/ Filtre Sistemleri	89/90

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce kullanım kılavuzu güvenli bilgilerini No. 5.956-249 mutlaka okuyun!

Bu cihaz ticari kullanım için uygundur; örn. otellerde, okullarda, hastanelerde, fabrikalarda, dükkanlarda, satış merkezlerinde, bürolarda ve kiralamaya işletmelerinde kullanılabilir.

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

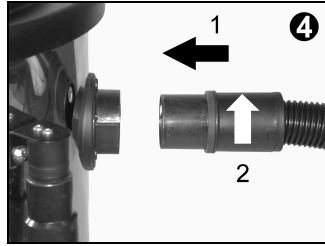
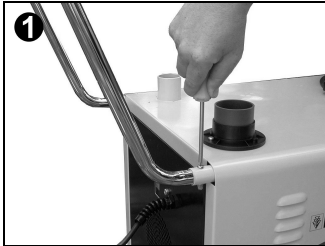
Содержание	Страница
Ввод в эксплуатацию	5
Руководство по эксплуатации	78
Филиалы фирмы Kärcher	85
Технические характеристики/ Электрическая схема/ запасные части	86/87/88
Принадлежности / Фильтровальные системы	89/90

Перед первым пуском руководство по эксплуатации и указания по безопасности №. 5.956-249 следует обязательно прочитать!

Этот прибор предназначен для промышленного применения, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, бюро, арендных помещениях.

Zoznam	Strana
Uvedenie do prevádzky	5
Návod k prevádzke	82
Zastúpenie Kärcher	85
Technické údaje / Schéma zapojenia / Zoznam náhradných dielov	86/87/88
Príslušenstvo / Filtračné systémy	89/90

Pred prvým zapojením do prevádzky je bezpodmienečne nutné prečítať si Návod k prevádzke a Bezpečnostné pokyny č. 5.956-249. Tento prístroj je určený na použitie v nebytových priestoroch, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a je možné ho za týmto účelom prenajímať.



Inhalt

Inbetriebnahme	6
Stromanschluß	6
Trockensaugen	6
Einbau Papierfiltertüte	6
(nur NT 773 I, optional)	6
Behälter entleeren	7
Nasssaugen	7
Behälter entleeren	7
Pflege und Wartung	7
Störungshinweise	8
EG-Konformitätserklärung	8

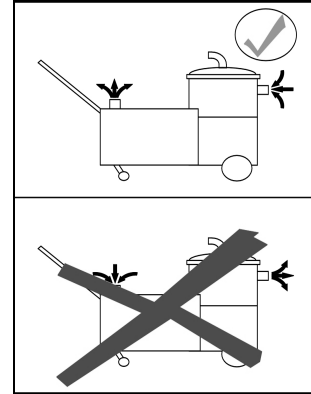
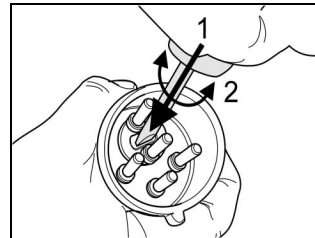
Inbetriebnahme

Stromanschluss

Anschlusswerte siehe Technische Daten und Typenschild

Achtung!

Bei jedem Steckdosenwechsel Drehrichtung der Saugturbine überprüfen. Am Saugstutzen des Gerätes muss Unterdruck vorhanden sein. Bei falscher Drehrichtung: am Gerätestecker die Pole tauschen. Wenn Sie eine Verlängerungsleitung verwenden, sollte diese immer ganz abgerollt sein und einen ausreichenden Querschnitt haben.

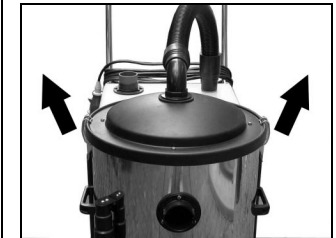


Trockensaugen

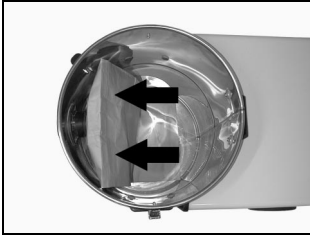
Achtung!

Beim Saugen darf niemals der Patronenfilter entfernt werden. Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Papierfiltertüte oder ein Membranfilter verwendet werden.

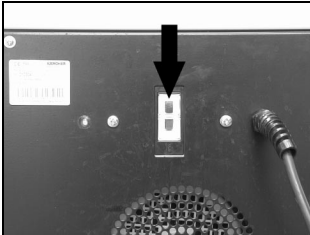
Einbau Papierfiltertüte (nur NT 773 I, optional)



- Saugschlauch am Saugkopf entfernen
- Saugkopf entriegeln und abnehmen

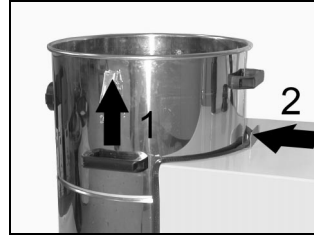


- Papierfiltertüte einsetzen
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln
- Saugschlauch an Saugkopf wieder anbringen



- Netzstecker einstecken
- Gerät einschalten und in Betrieb nehmen.
- Drehrichtung der Saugturbine beachten

Behälter entleeren



- Gerät ausschalten
 - Saugschlauch am Saugkopf entfernen
 - Saugkopf entriegeln und abnehmen
 - Behälter an beiden Haltegriffen (1) senkrecht anheben
- Behälter ist an Position (2) eingehängt



Hinweis:

Mit einem zusätzlichen Schlauch (mindestens Ø 50 mm) kann die Abluft abgeleitet werden

Nasssaugen



Achtung !

Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Papierfiltertüte oder der Membranfilter entfernt werden.

- Papierfiltertüte oder Membranfilter entfernen
- Netzstecker einstecken
- Gerät einschalten und in Betrieb nehmen
- Drehrichtung der Saugturbine beachten

Behälter entleeren



- Gerät ausschalten
- Schmutzwasser über Ablassschlauch ablassen

Hinweis:

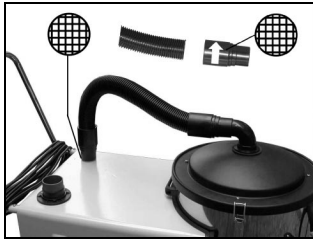
Nach Beendigung des Nasssaugens Behälter reinigen und trocknen.

Pflege und Wartung



Gefahr!

Bei Arbeiten am Sauger immer
zuerst den Netzstecker ziehen



Reinigen der Schutzgitter im
Schlauch zum Saugkopf und am
Gerät

Störungshinweise

Saugturbine läuft nicht

- Kabel, Stecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.
- Gerät einschalten.

Saugkraft lässt nach

- Behälter leeren.
- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Saugschlauch zum Saugkopf entfernen.
- Patronenfilter reinigen/wechseln.
- Papierfiltertüte oder Membranfilter wechseln.

Staubaustritt beim Saugen

- Patronenfiltersitz überprüfen.
- Saugkopf arretieren.

Keine Saugkraft

- Behälter entleeren.
- Gerät aus- und nach 10 Sekunden wieder einschalten.
- Schwimmersystem im Patronenfilter reinigen.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass-/Trockensauger
Typ: 1.294-xxx 1.297-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)
EG Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) geändert durch 93/68/EWG
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 61000-3-2:1995
DIN EN 61000-3-3:1995
DIN EN 55014-1:1999
DIN EN 55014-2:1997
Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

5.957-624 (06/01)
Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Sitz Winnenden.
Registergericht: Waiblingen,
HRA 169.
Persönlich haftende
Gesellschafterin. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Sitz
Winnenden, 2404 Registergericht
Waiblingen, HRB

Geschäftsführer:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212



(Graf Reiser Schöbinger)

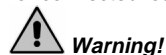
Contents

Commissioning	10
Mains connection	10
Dry suction	10
Fitting the paper filter bag (only NT 773 I, optional)	10
Empty the container	11
Wet-vacuuuming	11
Empty the container	11
Care and maintenance	12
Fault instructions	12
EC conformity declaration	12

Commissioning

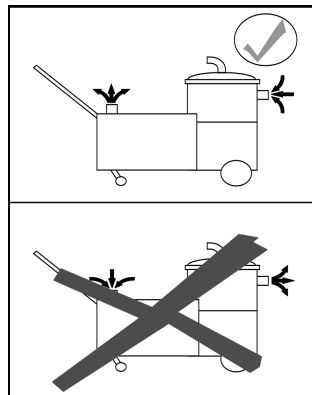
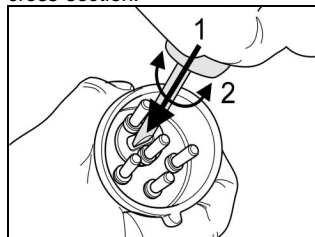
Mains connection

See technical data and rating plate for connected load



Warning!

Check suction turbine's direction of rotation whenever changing to a different plug socket. The suction connection piece of the unit must be under partial vacuum. If direction of rotation is wrong: interchange terminals at unit plug. When an extension cable is used it should always be completely unwound and have an adequate cross-section.



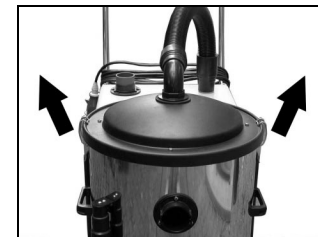
Dry suction



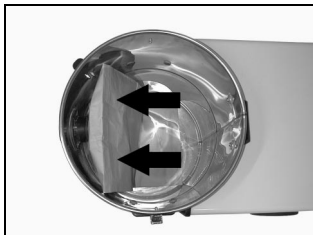
Warning!

Never remove the cartridge filter during vacuuming. A paper filter bag or a membrane filter can also be used when sucking up fine dust.

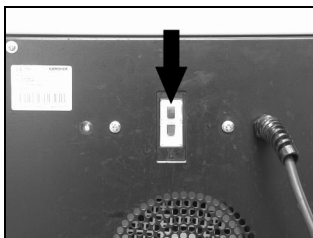
Fitting the paper filter bag (only NT 773 I, optional)



- Remove the suction hose at the suction head
- Unlock and remove the suction head

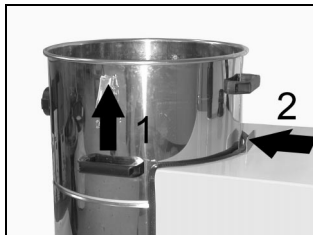


- Insert the paper filter bag
- Replace the suction head and lock it in place
- Fit the suction hose back on the suction head

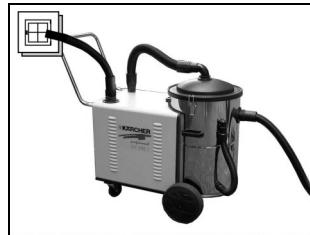


- Insert power plug
- Switch on the machine and start using it.
- Note the suction turbine's direction of rotation

Empty the container



- Switch off the unit
 - Remove the suction hose at the suction head
 - Unlock and remove the suction head
 - Lift the container vertically at the two grips (1)
- The container is nested at item (2)



Note:

The exhaust can be discharged with an additional hose (Ø at least 50 mm)

Wet-vacuuuming



Warning!

Always remove the paper filter bag or the membrane filter prior to vacuuming wet dirt.

- Remove paper filter bag or membrane filter
- Insert power plug
- Switch on the machine and start using it
- Note the suction turbine's direction of rotation

Empty the container



- Switch off the unit
- Drain dirty water using the drain hose

Note:

Clean and dry container after finishing wet vacuuming.

Care and maintenance



Danger!

Always pull out the mains plug when working on the suction machine



Cleaning the protective gratings in the hose to the suction head and at the appliance

Fault instructions

The suction turbine does not run

- Check the cable, plug, fuse and socket.
- Switch on the machine.

The suction power decreases

- Empty the container.
- Remove obstructions out of the suction nozzle, the suction tube, the suction hose or the suction hose to the suction head.
- Clean/replace cartridge filter.
- Replace paper filter bag or membrane filter.

Dust ejects when sucking

- Check fit of cartridge filter.
- Lock the suction head.

No suction power

- Empty the container.
- Switch the appliance off and on again after 10 seconds.
- Clean float system in cartridge filter.

EC conformity declaration

We hereby declare that due to its concept and workmanship as well as the marketed design, the machine specified below complies with the relevant fundamental safety and health requirements of the EC directives listed below.

Modification of the machine without our approval invalidates this declaration.

Product: Wet/Dry Vacuum Cleaner
Type: 1.294-xxx 1.297-xxx

Relevant EC directives

EC machine directive (98/37/EC)
EC low voltage directive (73/23/EEC) amended by 93/68/EEC
EC directive on electromagnetic compatibility (89/336/EEC) amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Applied harmonised standards

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 61000-3-2:1995
DIN EN 61000-3-3:1995
DIN EN 55014-1:1999
DIN EN 55014-2:1997
Internal company measures ensure that standard units always comply with the requirements of current EC directives and applied standards. The signatories act for and in authority of management.

5.957-624 (06/01)
Alfred Kärcher Limited
Partnership.
Registered office: Winnenden.
Company Register: Waiblingen, HRA 169.
Personally liable partner. Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Registered office Winnenden, 2404 Waiblingen Company Register, HRB

Managing directors:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden, Germany
Phone: ++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212



(Graf Reiser Schöbinger)

Tables des matières

Mise en service	14
Branchement électrique	14
Aspiration à sec	14
Mise en place du sac de filtration en papier (uniquement NT 773 I, optionnel)	14
Vider le récipient	15
Aspiration humide	15
Vider le récipient	15
Entretien et maintenance	16
Remarques relatives aux dérangements	16
Certificat de conformité CE	17

Mise en service

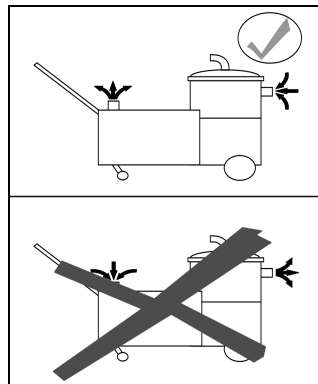
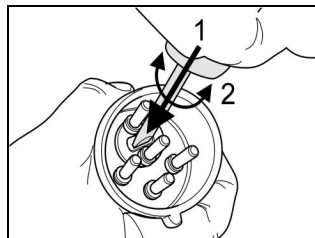
Branchement électrique

Puissances connectées, voir les caractéristiques techniques et la plaque signalétique



Attention!

Après chaque remplacement de la prise, vérifier le sens de rotation de la turbine d'aspiration. Il doit y avoir une dépression à la tubulure d'aspiration de l'appareil. En cas de mauvais sens de rotation: inverser les pôles de la prise de l'appareil. Si vous utilisez une tuyauterie de prolongation, celle-ci doit toujours être entièrement déroulée et avoir une section suffisante.



Aspiration à sec



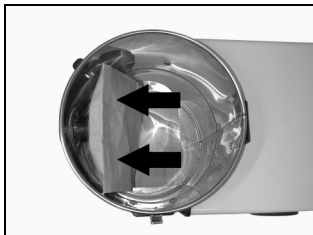
Attention!

La filtre à cartouche ne doit jamais être enlevé lors de l'aspiration. Pour l'aspiration de fines poussières, il est possible d'utiliser en plus un filtre papier ou un filtre à membrane.

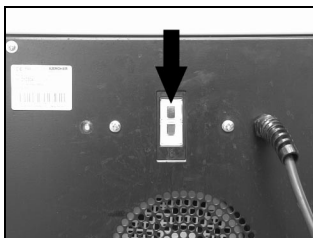
Mise en place du sac de filtration en papier (uniquement NT 773 I, optionnel)



- Enlever le flexible d'aspiration de la tête d'aspiration
- Déverrouiller et déposer la tête d'aspiration

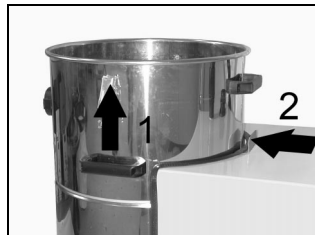


- Mettre en place le filtre papier
- Mettre en place et verrouiller la tête d'aspiration
- Remettre en place le flexible d'aspiration sur la tête d'aspiration



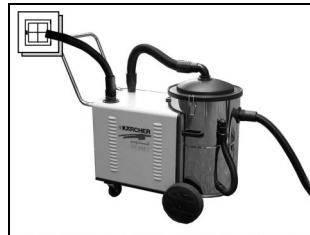
- Brancher la fiche de secteur
- Enclencher l'appareil et le mettre en service.
- Respecter le sens de rotation de la turbine d'aspiration

Vider le récipient



- Mettre l'appareil hors service
- Enlever le flexible d'aspiration de la tête d'aspiration
- Déverrouiller et déposer la tête d'aspiration
- Soulever verticalement le récipient par les deux poignées (1)

Le récipient est accroché en position (2)



Instruction:

L'air d'échappement peut être évacué avec un tuyau supplémentaire (au moins Ø 50 mm)

Aspiration humide



Attention!

Il faut toujours retirer le filtre papier ou le filtre à diaphragme pour aspirer les saletés humides.

- Enlèvement du filtre papier ou du filtre à diaphragme
- Brancher la fiche de secteur
- Enclencher l'appareil et le mettre en service
- Respecter le sens de rotation de la turbine d'aspiration

Vider le récipient



- Mettre l'appareil hors service
- Evacuer l'eau sale par un tuyau de vidange

Instruction:

Après avoir terminé l'aspiration humide, nettoyer et sécher le récipient.

Entretien et maintenance



Danger!

Il convient de débrancher toujours la fiche réseau avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur



Nettoyage de la grille de protection dans le flexible vers la tête d'aspiration et à l'appareil

Remarques relatives aux dérangements

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise.
- Mettre l'appareil en marche.

La force d'aspiration diminue

- Vider le réservoir.
- Eliminer les bouchages du suceur, du tuyau d'aspiration ou du flexible d'aspiration vers la tête d'aspiration.
- Nettoyage/remplacement du filtre à cartouche.
- Remplacement du filtre papier ou du filtre à diaphragme.

Sortie de poussières lors de l'aspiration

- Vérification de la bonne mise en place du filtre à cartouche.
- Bloquer la tête d'aspiration.

Pas d'aspiration

- Vider le récipient.
- Mettre l'appareil hors service et le remettre en service après 10 secondes.
- Nettoyage du système de flotteur dans le filtre à cartouche.

**Certificat de conformité
CE**

Par la présente, nous déclarons que la machine désignée ci-après de par sa conception et sa construction et telle que nous l'avons mise en circulation satisfait aux exigences fondamentales de sécurité et d'hygiène des directives CE reprises ci-après.

Cette déclaration perd sa validité en cas de modification de la machine effectuée sans notre accord.

Produit : Aspirateur humide\sec
Type : 1.294-xxx 1.297-xxx

Directives CE considérées

Directive machine CE (98/37/CE)
Directive basse tension CE (73/23/CEE) modifiée par 93/68/CEE
Directive CE compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) modifiée par 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

**Normes harmonisées
appliquées**

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 61000-3-2:1995
DIN EN 61000-3-3:1995
DIN EN 55014-1:1999
DIN EN 55014-2:1997
Des mesures internes garantissent que les appareils de série satisfont toujours aux exigences des directives CE actuelles et aux normes appliquées. Les soussignés agissent pour le compte et avec procuration de la direction.

5.957-624 (06/01)
Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Siège Winnenden. Bureau d'enregistrement : Waiblingen, RCS 169.
Responsabilité personnelle.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Siège Winnenden, 2404 Bureau d'enregistrement Waiblingen, RCS

Directeurs:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 2840
B.P. 160-
D-71349 Winnenden
Tél.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212



(Graf Reiser Schöbinger)

Indici

Messa in funzione	18
Collegamento elettrico	18
Aspirazione a secco	18
Installazione filtro di carta (solo NT 773 I, opzionale)	18
Svuotare il serbatoio	19
Aspirazione di liquidi	19
Svuotare il serbatoio	19
Cura e manutenzione	20
Avvertenze per i guasti	20
Dichiarazione di conformità CE	21

Messa in funzione

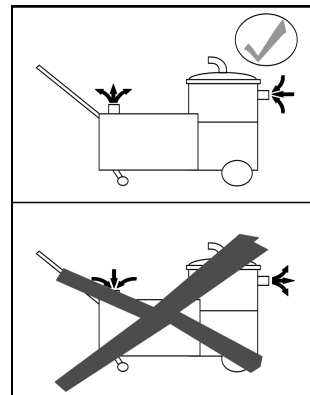
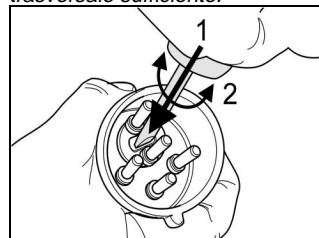
Collegamento elettrico

Per i valori di collegamento vedere i dati tecnici e la targhetta di identificazione



Attenzione!

Ad ogni cambio della presa, verificare il senso di rotazione della turbina di aspirazione. Sul tronchetto di aspirazione del dispositivo ci deve essere una depressione. In caso di senso di rotazione errato: invertire la polarità sulla spina del dispositivo. Se viene utilizzato un cavo di prolunga, quest'ultimo deve essere sempre completamente strotolato ed avere una sezione trasversale sufficiente.



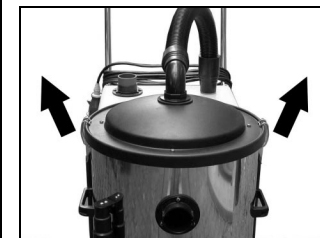
Aspirazione a secco



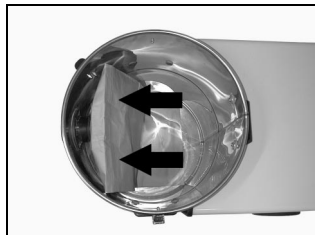
Attenzione!

Non rimuovere mai il filtro della cartuccia durante l'aspirazione. Per l'aspirazione di polvere fine si può usare inoltre un sacchetto di carta o un filtro a membrana.

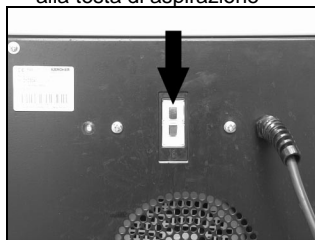
Installazione filtro di carta (solo NT 773 I, opzionale)



- Staccare il tubo flessibile di aspirazione dalla testa di aspirazione
- Sbloccare e togliere la testa di aspirazione

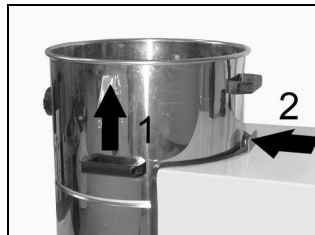


- Inserire il filtro di carta
- Posizionare e bloccare la testa di aspirazione
- Rimontare il tubo di aspirazione alla testa di aspirazione



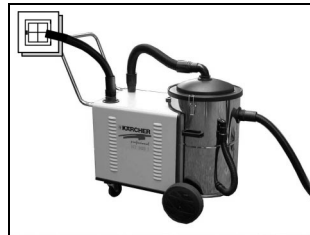
- Innestare la spina di alimentazione
- Inserire l'apparecchio e metterlo in funzione.
- Fare attenzione al senso di rotazione della turbina di aspirazione

Svuotare il serbatoio



- Disinserire il dispositivo
- Staccare il tubo flessibile di aspirazione dalla testa di aspirazione
- Sbloccare e togliere la testa di aspirazione
- Sollevare verticalmente il serbatoio con le due maniglie (1)

Il serbatoio è agganciato nella posizione (2)



Nota Bene:

Con un ulteriore tubo flessibile (\varnothing almeno 50 mm) si può scaricare l'aria viziata

Aspirazione di liquidi



Attenzione!

Durante l'aspirazione di materiali bagnati si deve sempre rimuovere il sacchetto filtrante di carta o il filtro a membrana.

- Rimuovere il sacchetto filtrante di carta o il filtro a membrana
- Innestare la spina di alimentazione
- Inserire l'apparecchio e metterlo in funzione
- Fare attenzione al senso di rotazione della turbina di aspirazione

Svuotare il serbatoio



- Disinserire il dispositivo
- Scaricare l'acqua sporca attraverso il tubo flessibile di scarico

Nota Bene:

Al termine dell'aspirazione di materiali bagnati, pulire ed asciugare il serbatoio.

Cura e manutenzione



Pericolo!

Per i lavori sull'aspiratore staccare sempre la spina



Pulire le griglie di protezione collocate nel tubo flessibile in direzione della testa di aspirazione e nell'apparecchio

Avvertenze per i guasti

La turbina di aspirazione non funziona

- Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la presa.
- Inserire l'apparecchio.

La forza aspirante diminuisce

- Svuotare il serbatoio.
- Rimuovere le eventuali ostruzioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo di aspirazione, dal tubo flessibile di aspirazione o dal raccordo tra quest'ultimo e la testa di aspirazione.
- Pulire per sostituire il filtro a cartuccia.
- Sostituire il sacchetto filtrante di carta o il filtro a membrana.

Uscita di polvere durante l'aspirazione

- Verificare la posizione del filtro a cartuccia.
- Bloccare la testa di aspirazione.

Assenza di forza di aspirazione

- Svuotare il serbatoio.
- Disinserire l'apparecchio e reinserirlo dopo 10 secondi.
- Pulire il sistema galleggiante nel filtro a cartuccia.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina denominata di seguito, a causa della sua concezione e costruzione, nonché nella versione da noi commercializzata, è conforme alle norme basilari di sicurezza ed antinfortunistiche delle direttive CE di seguito indicate.

La presente dichiarazione perde la sua validità in caso di qualsiasi modifica della macchina non concordata con il costruttore.

Prodotto: aspiratore ad umido/a secco

Tipo: 1.294-xxx 1.297-xxx

Direttive CE basilari

Direttiva CE sulle macchine (98/37/CE)

Direttiva CE sulla bassa tensione (73/23/CEE) modificata da 93/68/CEE

Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) modificata da 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Norme armonizzate applicate

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-69

DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 61000-3-3:1995

DIN EN 55014-1:1999

DIN EN 55014-2:1997

Mediante degli interventi interni viene assicurato che gli apparecchi di serie sono sempre conformi alle direttive CE aggiornate ed alle norme applicate. I firmatari agiscono per procura dell'amministrazione.

5.957-624 (06/01)

Alfred Kärcher società in accomandita.

Sede di Winnenden. Ufficio di registro delle imprese: Waiblingen, HRA 169.

Socio accomandatario. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede di Winnenden, 2404 Ufficio di registro delle imprese Waiblingen, HRB

Amministratori:

Dr. Bernhard Graf,

Hartmut Jenner,

Herbert Konhäuser, Georg Metz,

Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O.Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.: ++49 7195 14-0

Fax : ++49 7195 14-2212

(Graf Reiser Schöbinger)

Inhoudsopgave

Ingebruikname	22
Stroomaansluiting	22
Droogzuigen	22
Inzetten papieren filterzak (alleen NT 773 I, optioneel)	22
Reservoir leegmaken	23
Natzuigen	23
Reservoir leegmaken	24
Onderhoud	24
Storingsaanwijzingen	24
EG- conformiteitsverklaring	25

Ingebruikname

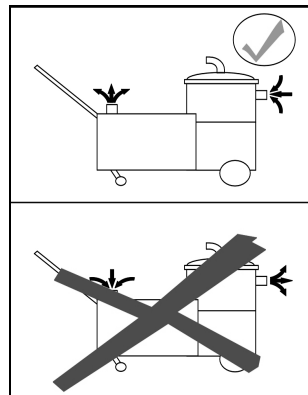
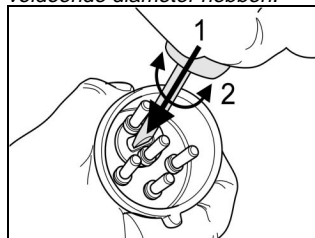
Stroomaansluiting

Zie voor aansluitwaarden technische gegevens en typeplaatje



Attentie!

Bij elke vervanging van contactdoos draairichting van de zuigturbine controleren. Op het zuigaansluitstuk van het apparaat moet onderdruk zitten. Bij verkeerde draairichting: op de apparaatstekker de polen omwisselen. Als een verlengkabel gebruikt wordt, moet deze altijd geheel afgerold zijn en een voldoende diameter hebben.



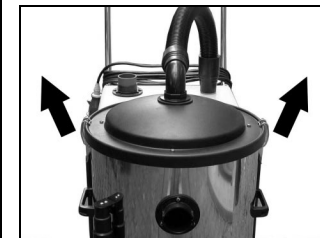
Droogzuigen



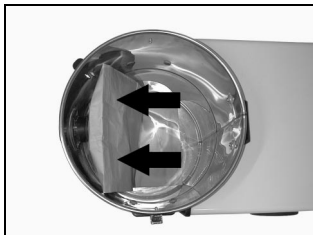
Attentie!

Tijdens het zuigen mag nooit het patroonfilter verwijderd worden. Bij het opzuigen van fijn stof kan bovendien een papieren filterzak of een membraanfilter gebruikt worden.

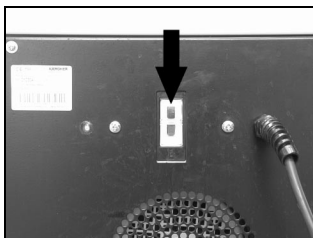
Inzetten papieren filterzak (alleen NT 773 I, optioneel)



- Zuigslang van de zuigkop afhalen
- Zuigkop ontgrendelen en er afhalen



- Papieren filterzak plaatsen
- Zuigkop erop zetten en vergrendelen
- Zuigslang weer op de zuigkop aanbrengen

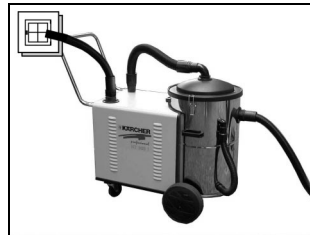


- Stekker in contact steken
- Apparaat inschakelen en in gebruik nemen.
- Let op de draairichting van de zuigturbine

Reservoir leegmaken



- Apparaat uitschakelen
- Zuigslang van de zuigkop afhalen
- Zuigkop ontgrendelen en er afhalen
- Reservoir aan beide grepen (1) verticaal optillen
- Reservoir zit op stand (2) vast



Aanwijzing:

Met een extra slang (minstens Ø 50 mm) kan de afgewerkte lucht weggeleid worden



Attentie!

Bij het opzuigen van nat vuil moet altijd de papieren filterzak of het membraanfilter verwijderd worden.

- Papieren filterzak of membraanfilter verwijderen
- Stekker in contact steken
- Apparaat inschakelen en in gebruik nemen
- Let op de draairichting van de zuigturbine

Reservoir leegmaken



- Apparaat uitschakelen
- Tap het vuile water via de aftapslang af

Aanwijzing:

Na het natzuigen reservoir reinigen en drogen.

Onderhoud



Gevaar!

Bij werkzaamheden aan de zuiger altijd eerst de netstekker uit het stopcontact trekken



Reinigen van de beschermroosters in de slang naar de zuigkop en naar het apparaat

Storingsaanwijzingen

Zuigturbine start niet

- Kabel, stekker, zekering en contactdoos controleren.
- Apparaat inschakelen.

Zuigkracht wordt minder

- Reservoir leegmaken.
- Verstoppingen uit zuigsproeier, zuigbuis, zuigslang of zuigslang naar de zuigkop verwijderen..
- Patroonfilter reinigen/vervangen.
- Papieren filterzak of membraanfilter vervangen.

Er ontsnapt stop bij het zuigen

- laats van patroonfilter controleren.
- Zuigkop vastzetten..

Geen zuigkracht

- Reservoir leegmaken.
- Apparaat uitzetten en na 10 seconden weer inschakelen.
- Vlottersysteem in het patroonfilter reinigen.

EG-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna beschreven machine op grond van concipiëring en type alsmede in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidseisen van de hierna genoemde EG-Richtlijnen.

Bij een niet met ons afgestemde wijziging aan de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: nat-ldroogzuiger
Type: 1.294-xxx 1.297-xxx

Desbetreffende EG-Richtlijnen

EG-Machinerichtlijn (98/37/EG)
EG Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) gewijzigd door 93/68/EEG
EG-Richtlijn Elektromagnetische Verdraagbaarheid (89/336/EEG) gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG

Toegepaste geharmoniseerde normen

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 61000-3-2:1995
DIN EN 61000-3-3:1995
DIN EN 55014-1:1999
DIN EN 55014-2:1997

Er is door interne maatregelen voor gezorgd dat de serieapparaten altijd aan de actuele EG-Richtlijnen en de toegepaste normen voldoen. De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

5.957-624 (06/01)
Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Zetel Winnenden. Plaats van registratie: Waiblingen, HRA 169.
Persoonlijk verantwoordelijke vennootschap. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Zetel Winnenden, 2404 Plaats van registratie Waiblingen, HRB

Directie:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212



(Graf Reiser Schöbinger)

Índices

Puesta en servicio	26
Conexión red eléctrica	26
Aspiración en seco	26
Montaje bolsa de filtro de papel (sólo NT 773 I, opcional)	26
Vaciar el depósito	27
Aspirado en húmedo	27
Vaciar el depósito	27
Conservación y mantenimiento	28
Indicaciones de averías	28
Declaración de conformidad UE	29

Puesta en servicio

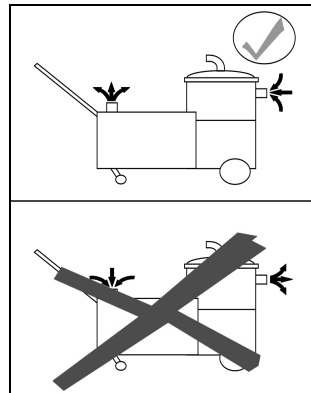
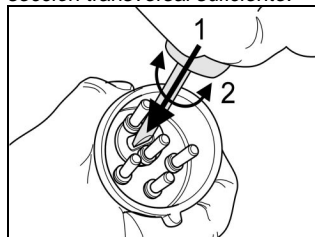
Conexión red eléctrica

Para valores de conexión ver Datos Técnicos y placa indicadora del modelo



Atención!

Con cada cambio del enchufe se comprobará la dirección de giro de la turbina de aspiración. En la tubuladura de aspiración del aparato tiene que existir depresión. En caso de dirección de giro errónea: cambiar los polos en el enchufe del aparato. Si utiliza una tubería de prolongación, ésta debiera estar siempre desenrollada y tener una sección transversal suficiente.



Aspiración en seco



Atención!

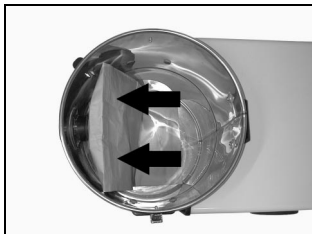
Cuando aspire jamás retire el filtro de cartucho.

Para la aspiración de polvo fino puede utilizarse adicionalmente una bolsa de papel de filtro o un filtro de membrana.

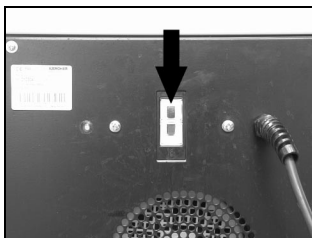
Montaje bolsa de filtro de papel (sólo NT 773 I, opcional)



- Quitar la manguera de aspiración en el cabezal aspirador
- Desenclavar el cabezal aspirador y desmontarlo

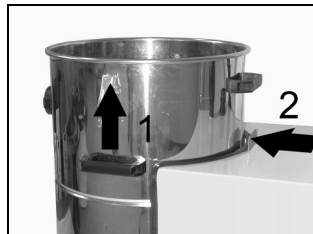


- Colocar la bolsa de papel de filtro
- Colocar el cabezal aspirador y enclavarlo
- Colocar de nuevo la manguera de aspiración en el cabezal aspirador

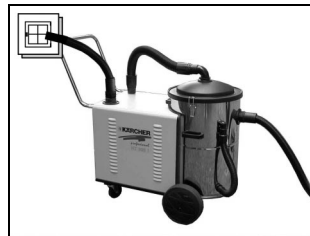


- Calar el enchufe de la red
- Conectar el aparato y ponerlo en funcionamiento.
- Observe dirección de giro de la turbina de aspiración

Vaciar el depósito



- Apagar el aparato
 - Quitar la manguera de aspiración en el cabezal aspirador
 - Desenclavar el cabezal aspirador y desmontarlo
 - Levantar el depósito verticalmente con las dos asas (1)
- El depósito está colgado en la posición (2)



Indicación:

Con una tubería suplementaria (al menos de Ø 50 mm) puede conducirse la salida de aire

Aspirado en húmedo



Atención!

Cuando se aspire suciedad húmeda se retirará siempre la bolsa del filtro o el filtro de membrana.

- Retirar bolsa del filtro o filtro de membrana
- Calar el enchufe de la red
- Conectar el aparato y ponerlo en funcionamiento
- Observe dirección de giro de la turbina de aspiración

Vaciar el depósito



- Apagar el aparato
- Purgar las aguas sucias a través del tubo flexible de desagüe

Indicación:

Finalizada la aspiración húmeda limpiar y secar el recipiente.

Conservación y mantenimiento



Peligro!

Cuando vayan a realizarse trabajos en el aspirador, desconectar primero siempre el enchufe de la red



Limpiar la rejilla protectora en la manguera hacia el cabezal aspirador y en el aparato

Indicaciones de averías

La turbina de aspiración no funciona

- Comprobar el cable, el enchufe, el fusible y la base de enchufe.
- Conectar el aparato.

Disminuye la fuerza de aspiración

- Vaciar el depósito.
- Eliminar los atascos de la boquilla aspiradora, tubo aspirador, manguera o manguera aspiradora hacia el cabezal aspirador.
- Limpiar/recambiar el filtro de cartucho.
- Recambiar bolsa del filtro o filtro de membrana.

Salida de polvo al aspirar

- Comprobar asiento del filtro de cartucho.
- Encastrar el cabezal aspirador.

Sin fuerza aspiradora

- Vaciar el depósito.
- Desconectar el aparato y conectar tras 10 segundos.
- Limpiar sistema flotación en filtro de cartucho.

Declaración de conformidad UE

Declaramos por la presente que la máquina reseñada a continuación en base a su concepción y estructura de construcción así como en cuanto al modelo comercializado por nosotros cumple con los requerimientos de sanidad y seguridad básicos correspondientes que exigen las normativas reseñadas de la UE. Una modificación en la máquina ejecutada sin nuestra aprobación conlleva la pérdida de validez de esta declaración.

Producto: aspiradora para húmedo/seco
Modelo: 1.294-xxx 1.297-xxx

Normativas UE correspondientes

Normativa maquinaria UE (98/37/UE)
Normativa de baja tensión (73/23/MCE) modificada por 93/68/MCE
Normativa de compatibilidad electromagnética (89/336/MCE) modificada por 91/263/MCE, 92/31/MCE, 93/68/MCE

Normas utilizadas de forma armonizada

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 61000-3-2:1995
DIN EN 61000-3-3:1995
DIN EN 55014-1:1999
DIN EN 55014-2:1997
Se garantiza que con medidas internas todos los aparatos de serie cumplen las exigencias requeridas actualmente por las normativas europeas y que se corresponden con las normas utilizadas. Los abajo firmantes actúan por encargo y por poder de la Dirección de la Empresa.

5.957-624 (06/01)
Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Sede en Winnenden. Tribunal de registro: Waiblingen, Ofic.Reg. Comercial 169.
Sociedad garante personalmente.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sede en Winnenden, 2404
Tribunal de registro Waiblingen,
Libro Reg. Comercial

Directores Generales:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäuser, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Sistemas de Limpieza
Alfred-Kärcher-Strasse 28-40
Apartado de Correos 160
D-71349 Winnenden
Tfno:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

(Graf Reiser Schöbinger)

Índices

Colocação em funcionamento	30
Conexão eléctrica	30
Aspirar a seco	30
Instalação Saco de filtro de papel (apenas NT 773 I, opcional)	31
Esvaziar o recipiente	31
Aspiração a húmido	32
Esvaziar o recipiente	32
Conservação e manutenção	32
Instruções em caso de avaria	32
Declaração de conformidade UE	33

Colocação em funcionamento

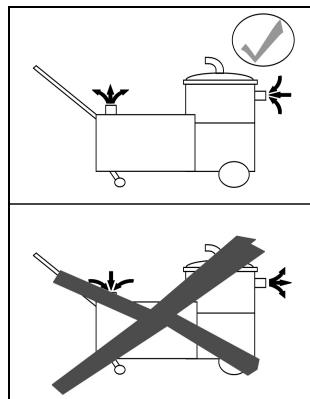
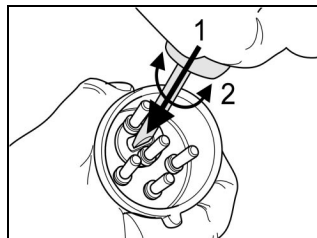
Conexão eléctrica

Valores de conexão: vide dados técnicos e placa de tipo



Atenção!

Em cada troca de tomadas, verificar a direcção de rotação da turbina de aspiração. Na luva de aspiração do aparelho deve existir pressão negativa. Em caso de direcção de rotação errada: inverter na ficha do aparelho a polaridade. Quando se usar um cabo de prolongação, este sempre deve ser totalmente desenrolado e uma secção nominal ser suficiente.



Aspirar a seco



Atenção!

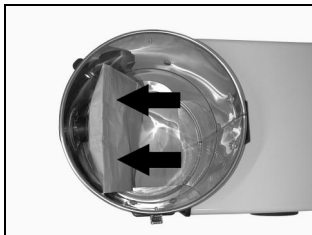
Na aspiração, nunca pode ser retirado o filtro de cartucho.

Na aspiração de pó fino, pode ser usado adicionalmente um saco de papel filtrante ou um filtro de membrana.

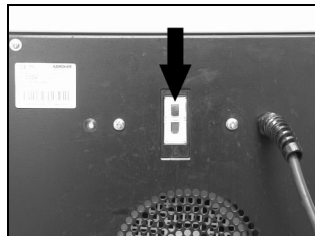
Instalação Saco de filtro de papel (apenas NT 773 I, opcional)



- Retirar a mangueira de aspiração no deflector
- Destruvar e retirar a cabeça de aspiração

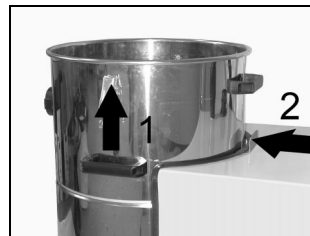


- Colocar o saco de papel filtrante
- Colocar e travar a cabeça de aspiração
- Voltar a colocar a mangueira de aspiração no deflector

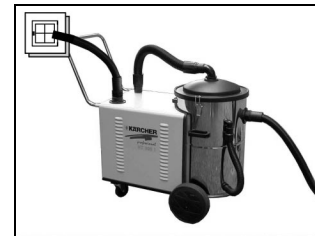


- Ligar a ficha à rede
- Ligar o aparelho e colocá-lo em operação.
- Considerar a rotação de direcção da turbina de aspiração

Esvaziar o recipiente



- Desligar o aparelho
 - Retirar a mangueira de aspiração no deflector
 - Destruvar e retirar a cabeça de aspiração
 - Elevar o recipiente pelas duas asas de suporte (1) verticalmente
- O recipiente está suspenso na posição (2)



Nota:

Com uma mangueira adicional (pelo menos Ø 50 mm), pode ser desviado o ar de saída

Aspiração a húmido

Atenção!

Na aspiração de sujeira húmida, sempre deve ser retirado o saco de papel filtrante ou o filtro de membrana.

- Retirar o saco de papel filtrante ou o filtro de membrana
- Ligar a ficha à rede
- Ligar o aparelho e colocá-lo em operação
- Considerar a rotação de direcção da turbina de aspiração

Esvaziar o recipiente



- Desligar o aparelho
- Drenar a água suja através do tubo de descarga

Nota:

Após o término da aspiração de material húmido, limpar e secar a carcaça.

Conservação e manutenção

Perigo!

Em intervalos no aspirador, sempre desengate antes a ficha de rede



Limpeza das grades protectoras na mangueira para o deflector e no aparelho

Instruções em caso de avaria

Turbina de aspiração não funciona

- Verificar cabo, ficha, fusíveis e tomada.
- Ligar o aparelho.

A força de sucção diminui

- Esvaziar o reservatório.
- Eliminar obstruções do difusor de aspiração, do tubo de aspiração, da mangueira de aspiração ou da mangueira de aspiração para o deflector.
- Limpar/substituir o filtro de cartucho.
- Trocar o saco de papel filtrante ou o filtro de membrana.

Saída de pó durante a aspiração

- Verificar o assento do filtro de cartucho.
- Reter o deflector.

Sem poder absorvente

- Esvaziar o recipiente.
- Aparelho de- e após 10 segundos Voltar a ligar.
- Limpar o sistema de bóia no filtro de cartucho.

Declaração de conformidade UE

Desta forma declaramos que a máquina mencionada a seguir devido ao seu conceito e forma de construção está em concordância com as exigências básicas de segurança e saúde com as directrizes UE abaixo mencionados.

Em uma alteração não é acertado conosco da máquina esta declaração perde a sua validade.

Produto: Aspirador-húmido\seco
Tipo: 1.294-xxx 1.297-xxx

Respectivas Directrizes UE

Directriz de máquinas UE (98/37/UE)
Directriz de baixa tensão UE (73/23/EWG) alterado por 93/68/EWG
Directriz de compatibilidade electromagnética (89/336/EWG) alterada por 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Normas harmonizadas aplicadas

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 61000-3-2:1995
DIN EN 61000-3-3:1995
DIN EN 55014-1:1999
DIN EN 55014-2:1997
Por medidas internas é garantido que os aparelhos de série sempre estão em concordância com as exigências das directrizes UE atuais e com as normas aplicadas. Os assinantes executam conforme o pedido e autorização da directoria.

5.957-624 (06/01)
Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Sede Winnenden. Fórum de Registro: Waiblingen, HRA 169.
Sócio de responsabilidade pessoal. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Sede Winnenden, 2404 Fórum de Registro Waiblingen, HRB

Gerente Geral:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

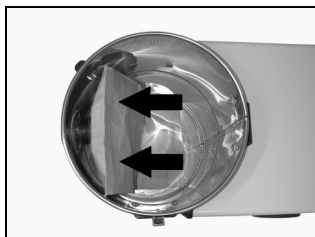
Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
Caixa Postal 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

(Graf Reiser Schöbinger)

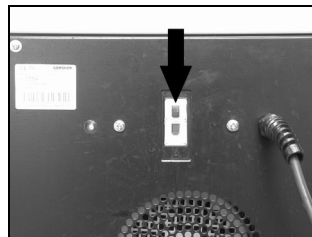
Τοποθέτηση χάρτινης σακούλας φίλτρου (μόνον NT 773 I, κατ'επιλογή)



- Αφαιρέστε τον σωλήνα από το στόμιο απορρόφησης
- Απομανδαλώστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης

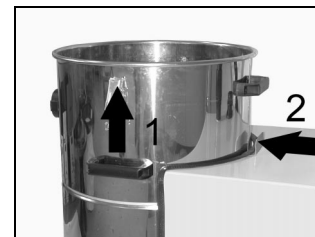


- Τοποθετήστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου
- Επανατοποθετήστε και μανδαλώστε την κεφαλή αναρρόφησης
- Τοποθετήστε πάλι τον σωλήνα στο στόμιο απορρόφησης



- Βάλτε το ρευματολήπτη στην πρίζα
- Ενεργοποιείτε τη συσκευή και την θέτετε σε λειτουργία.
- Προσέχετε τη φορά περιστροφής της τουρμπίνας αναρρόφησης

Αδειάστε το δοχείο



- Απενεργοποίηση συσκευής
 - Αφαιρέστε τον σωλήνα από το στόμιο απορρόφησης
 - Απομανδαλώστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης
 - Ανυψώστε το δοχείο κατακόρυφα από τις δύο λαβές (1)
- Το δοχείο αναρτάται στη θέση (2)

**Υπόδειξη:**

Ο αέρας εξόδου μπορεί να διαφεύγει μέσω πρόσθετου λάστιχου (τουλάχιστον \varnothing 50 mm)

Υγρή αναρρόφηση**Προσοχή!**

Κατά την αναρρόφηση νηπιών ακαθαρσιών πρέπει να απομακρύνετε πάντα τη χάρτινη σακούλα φίλτρου ή το φίλτρο μεμβράνης.

- Απομάκρυνση χάρτινης σακούλας φίλτρου ή φίλτρου μεμβράνης
- Βάλτε το ρευματολήπτη στην πρίζα
- Ενεργοποιείτε τη συσκευή και την θέτετε σε λειτουργία
- Προσέχετε τη φορά περιστροφής της τουρμπίνας αναρρόφησης

Αδειάστε το δοχείο

- Απενεργοποίηση συσκευής
- Αφήνετε να φύγει το ακάθαρτο νερό από το λάστιχο εκροής

Υπόδειξη:

Μετά τη λήξη της υγρής αναρρόφησης, καθαρίζετε το δοχείο και το στεγνώνετε.

Συντήρηση και φροντίδα**Κίνδυνος!**

Κατά την εκτέλεση εργασιών στην ηλεκτρική σκούπα πρέπει πάντα να βγάζετε πρώτα το ρευματολήπτη από την πρίζα



Καθαρίζετε τα προστατευτικά πλέγματα μέσα στον σωλήνα προς το στόμιο απορρόφησης και στη συσκευή

Υποδείξεις βλάβης**Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί**

- Ελέγξτε καλώδιο, βύσμα, ασφάλεια και πρίζα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

Αναρροφητική δύναμη μειώνεται

- Αδειάστε το δοχείο.
- Αποφράξτε και καθαρίστε το ακροφύσιο απορρόφησης, τον απορροφητικό σωλήνα, τον ελαστικό σωλήνα απορρόφησης και τον ελαστικό σωλήνα απορρόφησης κοντά στο στόμιο.
- Καθάρισμα/αντικατάσταση φίλτρου.
- Αντικατάσταση χάρτινης σακούλας φίλτρου ή φίλτρου μεμβράνης.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

- Έλεγχος εφαρμογής φίλτρου.
- Ρυθμίστε το στόμιο απορρόφησης.

Αδύνατη απορρόφηση

- Αδειάστε το δοχείο.
- Κλείστε τη συσκευή και θέστε την πάλι σε λειτουργία μετά από 10 δευτερόλεπτα.
- Καθάρισμα συστήματος φλοτέρ στο φίλτρο.

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΟΚ

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι η κατωτέρω αναφερόμενη μηχανή σύμφωνα με το σχεδιασμό της και τον κατασκευαστικό της τρόπο όπως επίσης και σύμφωνα με την εκτέλεση που προσφέρεται από την εταιρεία μας στην αγορά ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των κατωτέρω αναφερόμενων Οδηγιών της ΕΟΚ.

Σε περίπτωση μετατροπής της μηχανής, χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση χάνει την ισχύ της.

Προϊόν. Σκούπα υγρού/ξηρού καθαρισμού
Τύπος: 1.294-xxx 1.297-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΟΚ

Οδηγία περί μηχανών ΕΟΚ (98/37/ΕΟΚ)

Οδηγία περί χαμηλών τάσεων ΕΟΚ (73/23/ΕΟΚ)

τροποποιημένη μέσω 93/68/ΕΟΚ

Οδηγία περί

ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/ΕΟΚ)

τροποποιημένη μέσω 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ,

93/68/ΕΟΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-69

DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 61000-3-3:1995

DIN EN 55014-1:1999

DIN EN 55014-2:1997

Εχει διασφαλιστεί μέσω μέτρων που λαμβάνει η εταιρεία μας να ανταποκρίνονται πάντα οι συσκευές σειράς παραγωγής στις απαιτήσεις των επικαιρών Οδηγιών ΕΟΚ και των εφαρμοσθέντων προτύπων. Οι υπογράφωντες ενεργούν με εντολή και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης.

5.957-624 (06/01)

Alfred Kärcher Ετερόρρυθμος Εταιρεία.

Εδρα Winnenden. Δικαστήριο τήρησης μητρώων:

Waiblingen, HRA 169.

Προσωπικά ευθυνόμενος

εταιρος, Kärcher

Reinigungstechnik GmbH. Εδρα Winnenden, 2404 Δικαστήριο

τήρησης μητρώων Waiblingen, HRB

Διευθυντής:

Dr. Bernhard Graf,

Hartmut Jenner,

Herbert Konhäusner, Georg Metz,

Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Strasse 28-40

P.O.Box 160

D-71349 Winnenden

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212



(Graf

Reiser

Schöbinger)

Indholdfortegnelser

Idrifttagning	38
Strømtilslutning	38
Tørsugning	38
Indbygning af papirfilterposen (kun NT 773 I, som option)	38
Tøm beholderen	39
Vådsugning	39
Tøm beholderen	40
Pleje og vedligeholdelse	40
Fejlhensvisninger	40
EF- overensstemmelsesattest	41

I drifttagning

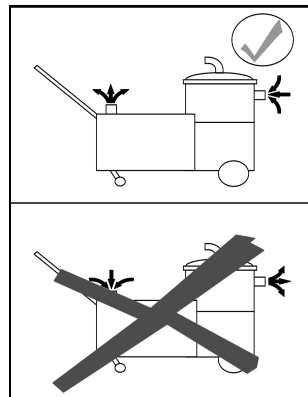
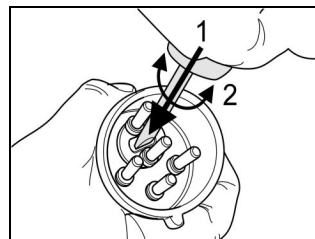
Strømtilslutning

Vedr. tilslutningsværdier: se de Tekniske data og typeskiltet



Bemærk!

Hver gang strømdåsen skiftes, skal man kontrollere sugeturbinens omdrejningsretning. Ved apparatets sugestuds skal der være undertryk. Ved forkert omdrejningsretning: skal polerne ved apparatstikket byttes om. Hvis De benytter en forlængerledning, skal denne altid være rullet helt ud og have et tilstrækkeligt tværsnit.



Tørsugning

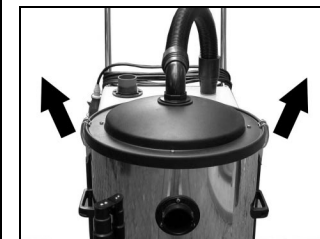


Bemærk!

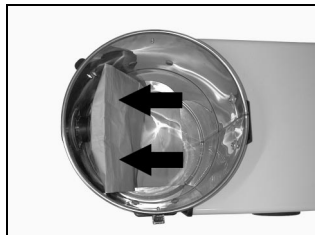
Under sugningen må man aldrig fjerne patronfiltret.

Ved opsugning af fint støv kan man yderligere benytte en papirfilterpose eller et membranfilter.

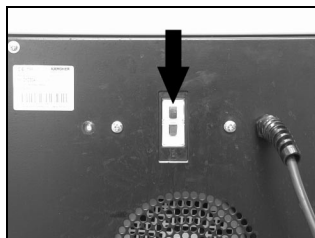
Indbygning af papirfilterposen (kun NT 773 I, som option)



- Fjern sugeslangen ved sugehovedet
- Afbloker sugehovedet og tag det af

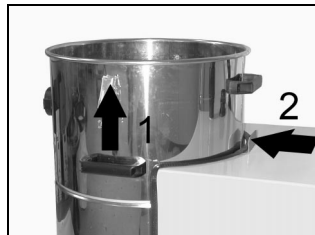


- Indsæt papirfilterposen
- Sæt sugehovedet på og lås det fast
- Sugslangen anbringes igen på sugehovedet

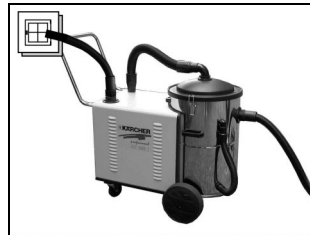


- Netstikket isættes
- Tænd for apparatet og tag det i brug.
- Vær opmærksom på sugeturbinens omdrejningsretning

Tøm beholderen



- Sluk for apparatet
 - Fjern sugeslangen ved sugehovedet
 - Afbloker sugehovedet og tag det af
 - Løft beholderen lodret op ved de to håndtag (1)
- Beholderen sidder fast i position (2)



Henvisning:

Returluften kan ledes væk med en yderligere slange (mindst Ø 50 mm)

Vådsugning



Bemærk!

Ved opsugning af vådt smuds skal papirfilterposen eller membranfiltret altid fjernes.

- Papirfilterposen eller membranfiltret fjernes
- Netstikket isættes
- Tænd for apparatet og tag det i brug
- Vær opmærksom på sugeturbinens omdrejningsretning

Tøm beholderen



- Sluk for apparatet
- Snavset vand tømmes vha. udløbsslangen

Henvisning:

Når vådsugning er afsluttet, skal beholderen renses og tørres.

Pleje og vedligeholdelse



Fare!

Ved arbejder på sugeren skal man altid først trække stikket ud af stikkontakten



Rengøring af beskyttelsesgitrene i slangen til sugehovedet og på apparatet

Fejlhenvisninger

Sugeturbinen kører ikke

- Kontroller kablet, stikket, sikringen og stikdåsen.
- Tænd for apparatet.

Sugekraften formindskes

- Tøm beholderen.
- Fjern forstoppelserne fra sugedysen, sugerøret, sugeslangen eller sugeslangen til sugehovedet.
- Rengøring/udskiftning af patronfiltret.
- Udskiftning af papirfilterposen eller membranfiltret.

Der kommer støv ud ved støvsugningen

- Kontroller, at patronfiltret sidder korrekt.
- Lås sugehovedet fast.

Der er ingen sugekraft

- Tøm beholderen.
- Sluk for apparatet og tænd igen efter 10 sekunder.
- Rengøring af svømmersystemet i patronfiltret.

**EF-
overensstemmelsesattest**

Hermed erklærer vi, at den nedenfor angivne maskine på grund af sin konstruktion og type og i den udførelse, den er bragt i omløb af os, opfylder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de nedenfor angivne EF-direktiver.

Ved en ændring af maskinen, som ikke er aftalt med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Våd-tørsuger

Typ: 1.294-xxx 1.297-xxx

Gældende EF-direktiver

EF-maskindirektiv (98/37/EF)

EF lavspændingsdirektiv (73/23/EØF) ændret ved 93/68/EØF

EF-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) ændret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF

Anvendte harmoniserede standarder

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-69

DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 61000-3-3:1995

DIN EN 55014-1:1999

DIN EN 55014-2:1997

Ved interne forholdsregler sikres det, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EF-direktiver og de anvendte standarder. De undertegnede handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.

5.957-624 (06/01)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Sæde Winnenden.

Registerdomstol: Waiblingen, HRA 169.

Personligt ansvarlig anpartshaver.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sæde Winnenden, 2404
Registerdomstol Waiblingen, HRB

Administrerende direktører:

Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tlf.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212

(Graf Reiser Schöbinger)

Innholdsfortegnelser

Idriftsettelse	42
Strømtilkopling	42
Tørrsuging	42
Innsetting av papirfilterpose	
(kun NT 773 I, opsjon)	42
Tøm beholderen	43
Våtsuging	43
Tøm beholderen	43
Stell og vedlikehold	43
Feilsøking	44
CE-samsvarserklæring	45

Idriftsettelse

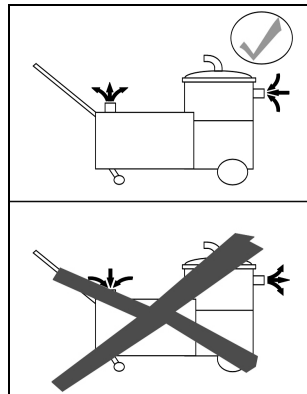
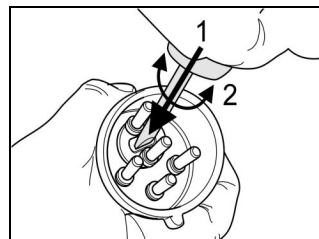
Strømtilkopling

Verdier for tilkopling, se Tekniske data og merkeplate



OBS!

Kontroller sugeturbinens dreieretning hver gang stikkontakten skiftes. Det må finnes undertrykk på maskinens sugestuss. Ved feil dreieretning: må man bytte om polene på maskinstøpslet. Når du bruker skjøteledning, bør denne alltid være rullet helt av og ha et tilstrekkelig stort tverrsnitt.



Tørrsuging

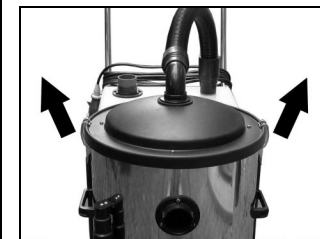


OBS!

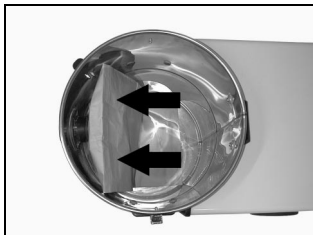
Patronfilteret må aldri fjernes under suging.

Under suging av fint støv kan man bruke en papirfilterpose eller et membranfilter i tillegg.

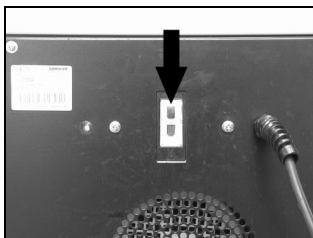
Innsetting av papirfilterpose (kun NT 773 I, opsjon)



- Demonter sugeslangen på sugehodet
- Løsne og ta av sugehodet



- Sett inn papirfilterposen
- Sett på sugehodet og lås det
- Monter sugeslangen på sugehodet igjen



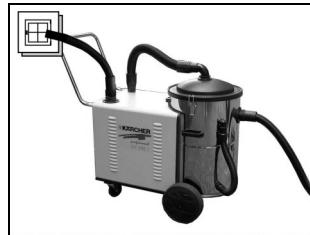
- Sett i nettpluggen
- Innkopling og oppstart av maskinen.
- Vær oppmerksom på sugeturbinens dreieretning

Tøm beholderen



- Slå maskinen av
- Demonter sugeslangen på sugehodet
- Løsne og ta av sugehodet
- Løft beholderen loddrett etter de to håndtakene (1)

Beholderen er hengt inn ved posisjon (2)



Henvisning:

Avluften kan ledes bort med en tilleggslange (minst Ø 50 mm)

Våtsuging



OBS!

Når man suger våt smuss, må alltid papirfilterposen eller membranfilteret fjernes.

- Fjern papirfilterposen eller membranfilteret
- Sett i nettpluggen
- Innkopling og oppstart av maskinen
- Vær oppmerksom på sugeturbinens dreieretning

Tøm beholderen



- Slå maskinen av
- Slipp ut skittent vann via utslippsslangen

Henvisning:

Rengjør og tørk beholderen etter at våt suging er avsluttet.

Stell og vedlikehold



Fare!

Trekk alltid ut støpselet før det skal utføres arbeider på sugeren



Rengjøring av beskyttelsesgitter i slangen til sugehodet og på maskinen

Feilsøking

Sugeturbinen går ikke

- Kontroller kabelen, støpselet, sikringen og stikkkontakten.
- Start maskinen.

Sugekraft avtar

- Tøm beholderen.
- Fjern forstoppelser fra sugedyse, sugerør, sugeslange eller sugeslange til sugehode.
- Rengjøring/utskiftning av patronfilter.
- Skift ut papirfilterposen eller membranfilteret.

Det kommer ut støv under sugingen

- Kontroller at patronfilteret sitter korrekt.
- Lås sugehodet.

Ingen sugekraft

- Tøm beholderen.
- Slå maskinen av og på igjen etter 10 sekunder.
- Rengjør flottørsystemet i patronfilteret.

CE-samsvarserklæring

Herved erklærer vi at den maskinen som er spesifisert under på grunnlag av sitt konsept og sin konstruksjonsmåte og i den utførelse som vi har brakt den ut på markedet svarer til gjeldende sikkerhets- og helsekrav i de nedenunder angitte EU-direktiver.

Ved en endring av maskinen som ikke skjer i samråd med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Våt-tørresuger
Type: 1.294-xx 1.297-xx

Gjeldende EU-direktiver

EU-maskindirektiv (98/37/EC)
EU lavspenningsdirektiv (73/23/EEC) endret ved 93/68/EEC
EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EEC) endret ved 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Anvendte harmoniserte normer

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 61000-3-2:1995
DIN EN 61000-3-3:1995
DIN EN 55014-1:1999
DIN EN 55014-2:1997
Ved hjelp av interne foranstaltninger er det sikret at seriemaskinene alltid svarer til de aktuelle EU-direktiver og de anvendte normer. Undertegnede handler på vegne av den administrerende ledelse og med dennes fullmakt.

5.957-624 (06/01)
Alfred Kärcher
kommandittselskap.
Forretningsadresse Winnenden.
Registerrett: Waiblingen, HRA 169.
Selskapsmedlem med personlig ansvar. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH.
Forretningsadresse Winnenden,
2404 Registerrett Waiblingen,
HRB

Administrerende direktør:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tlf.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212



(Graf Reiser Schöbinger)

Innehållsförteckningar

Driftstart	46
Nätanslutning	46
Torr sugning	46
Montering av pappersfilterinsats (endast NT 773 I, option)	46
Töm behållaren	47
Våtsugning	47
Töm behållaren	47
Vård och underhåll	48
Störningsanvisningar	48
EG Försäkran om överensstämmelse	48

Driftstart

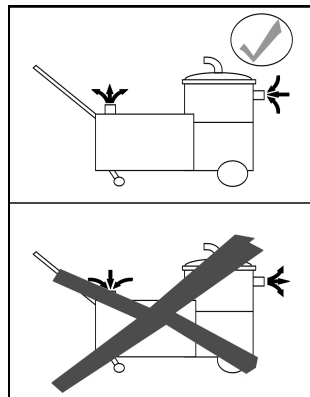
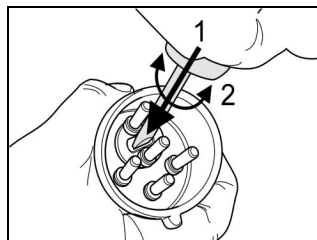
Nätanslutning

Anslutningsvärden framgår av tekniska data och typskylt



Obs!!

Kontrollera sugturbinens rotationsriktning varje gång som vägguttag byts. Vid maskinens suganslutning måste undertryck finnas. Vid felaktig rotationsriktning: ska polerna växlas vid maskinens stickkontakt. Om du använder förlängningskabel, ska denna alltid rullas ut helt och ha tillräcklig area.



Torr sugning



Obs!!

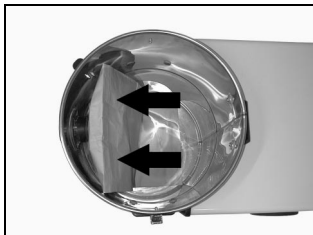
Vid sugning får aldrig någonsin filterpatronen avlägsnas.

När man suger upp fint damm kan en extra pappersfilterpåse eller ett membranfilter användas.

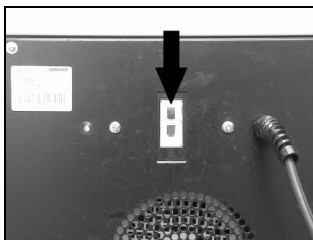
Montering av pappersfilterinsats (endast NT 773 I, option)



- Lossa sugslangen vid motorenheten
- Avregla och ta bort sughuvudet



- Sätt in pappersfilterpåsen
- Sätt på och förregla sughuvudet
- Anslut sugslangen till motorenheten på nytt



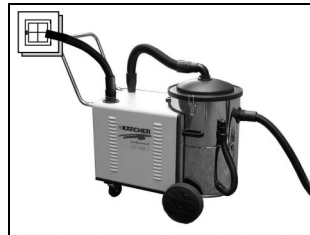
- Anslut nätkontakten
- Sätt på och ta apparaten i drift.
- Beakta sugturbinens rotationsriktning

Töm behållaren



- Stäng av maskinen
- Lossa sugslangen vid motorenheten
- Avregla och ta bort sughuvudet
- Lyft upp behållaren lodrätt i de båda handtagen (1)

Behållaren är upphängd vid position (2)



Anvisning:

Utlufden kan ledas bort med en extra slang (minsta Ø 50 mm)

Våtsugning



Obs!!

Vid uppsugning av våt smuts måste alltid pappersfilterpåsen eller membranfiltret avlägsnas.

- Avlägsna pappersfilterpåsen eller membranfiltret
- Anslut nätkontakten
- Sätt på och ta apparaten i drift
- Beakta sugturbinens rotationsriktning

Töm behållaren



- Stäng av maskinen
- Töm ut smutsvattnet genom avloppsslangen

Anvisning:

När våtsugning avslutats ska behållaren rengöras och torkas.

Vård och underhåll



Fara!

När man utför arbeten på sugapparaten skall man först dra av nätsladden



Rengöring av skyddsgaller i slang till motorenhet och vid maskin

Störningsanvisningar

Sugturbinen rör sig inte

- Kontrollera sladd, kontakt, säkring och väggkontakt.
- Sätt på apparaten.

Sugkraften minskar

- Behållaren tom.
- Avlägsna smutsproppar ur munstycke, handrör, sugslang eller sugslang till motorenhet.
- Rengör/byt filterpatronen.
- Byt pappersfilterpåsen eller membranfiltret.

Dammutträde vid sugning

- Kontrollera att filterpatronen monterats korrekt.
- Haka in motorenheten.

Ingen sugförmåga

- Töm behållaren.
- Slå ifrån maskinen och koppla in den på nytt efter 10 sekunder.
- Rengör flottörsystemet i filterpatronen.

EG Försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att den maskin som beskrivs nedan, på grund av sin konstruktion och typ samt det av oss levererade utförandet motsvarar tillämpliga och grundläggande krav enligt nedan angivna EG direktiv vad säkerhet och hälsa beträffar. Sker förändring av maskinen utan vårt medgivande förlorar denna försäkran sin giltighet.

Produkt: Våttorrsgugare
Typ: 1.294-xxx 1.297-xxx

Tillämpliga EG-direktiv

EG-maskindirektiv (98/37/EG)
EG lågspänningsdirektiv (73/23/EWG) ändrat genom 93/68/EWG
EG-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EWG) ändrat genom 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Använda harmoniserade normer

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 61000-3-2:1995
DIN EN 61000-3-3:1995
DIN EN 55014-1:1999
DIN EN 55014-2:1997
Genom interna åtgärder har säkerställts att de serietillverkade maskinerna alltid uppfyller kraven enligt aktuella EG-direktiv och använda normer. Undertecknarna handlar på uppdrag av företagsledningen och med dess fullmakt.

5.957-624 (06/01)
Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
säte Winnenden.
Organisationsnummer /
Registergericht: Waiblingen, HRA
169.
Komplementär. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Säte
Winnenden, 2404
organisationsnummer
Registergericht Waiblingen, HRB

Verkställande direktörer:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212



(Graf Reiser Schöbinger)

Sisällysluettelo

Käyttöönotto	50
Sähköliitäntä	50
Kuivaimurointi	50
Paperisen suodatinpussin asennus (vain NT 773 I, optio)	50
Tyhjennä säiliö	51
Märkäimu	51
Tyhjennä säiliö	52
Hoito ja huolto	52
Virheiden korjaaminen	52
EY- vaatimustenmukaisuusilmoitus	53

Käyttöönotto

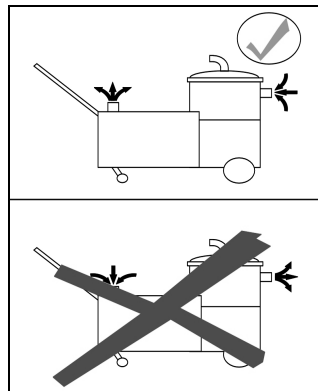
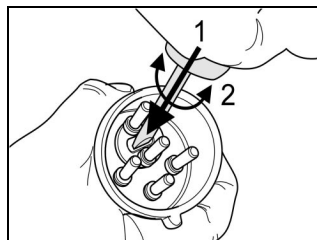
Sähköliitäntä

Liitäntäarvot, ks. Tekniset tiedot ja tyyppikilpi



Huomio!

Tarkista aina ennen pistorasian vaihtoa imuturbiinin pyörimissuunta. Laitteen imuistukassa täytyy vallita alipaine. Jos pyörimissuunta on väärä, vaihda navat laitteen pistokkeesta. Jos käytät pidennysjohtoa, sen tulisi olla aina kelattu kokonaan vapaaksi ja sen poikkipinta-alan riittävä.



Kuivaimurointi



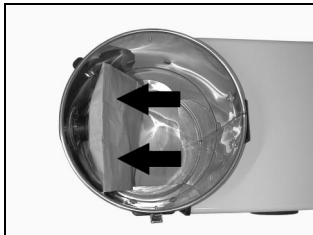
Huomio!

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa patruunasuodatinta. Hienoa pölyä imuroitaessa voidaan käyttää lisäksi paperisuodatinpussia tai membraanisuodatinta.

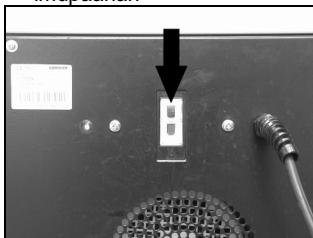
Paperisen suodatinpussin asennus (vain NT 773 I, optio)



- Poista imuletku imupäästä
- Avaa imupään lukitus ja ota imupää pois

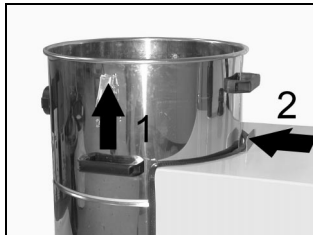


- Laita paperisuodatinpussi sisään
- Laita imupää paikoilleen ja lukitse kiinni
- Asenna imuletku takaisin imupäähän

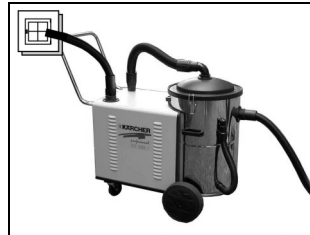


- Työnnä pistotulppa pistorasiaan
- Kytke imuri päälle ja ota käyttöön.
- Ota huomioon imuturbiinin pyörimissuunta

Tyhjennä säiliö



- Kytke laite pois päältä
- Poista imuletku imupästä
- Avaa imupään lukitus ja ota imupää pois
- Kohota säiliötä pystysuoraan molemmista pitokahvoista (1)
- Säiliö on ripustettu asemaan (2)



Ohje:

Poistoilma voidaan johtaa pois lisäletkua (vähintään Ø 50 mm) käyttäen

Märkäimu



Huomio!

Ennen märän lian imurointia on poistettava aina paperinen suodatinpussi tai membraanisuo datin.

- Poista paperinen suodatinpussi tai membraanisuo datin
- Työnnä pistotulppa pistorasiaan
- Kytke imuri päälle ja ota käyttöön
- Ota huomioon imuturbiinin pyörimissuunta

Tyhjennä säiliö



- Kytke laite pois päältä
- Poista likavesi poistoletkulla

Ohje:

Puhdista ja kuivaa säiliö märkäimuroinnin päätyttyä.

Hoito ja huolto



Vaara!

Irrota pistotulppa aina puhdistus- ja huoltotöiden ajaksi. Ennen kuin imurissa tehdään töitä, verkkopistoke on vedettävä ensiksi irti



Imupäälle menevässä letkussa ja laitteessa olevien suojaritilöiden puhdistus

Virheiden korjaaminen

Imuturbiini ei käy

- Tarkasta kaapeli, pistoke, sulake ja pistorasia.
- Kytke laite päälle.

Imuteho laskee

- Tyhjennä säiliö.
- Poista tukkeumat imusuulakkeesta, imuputkesta, imuletkusta tai imupäälle menevästä imuletkusta.
- Puhdista/vaihda patruunasuodatin.
- Vaihda paperinen suodatinpussi tai membraanisuodatin.

Pölyä tulee ulos imuroitaessa

- Tarkista patruunasuodattimen kiinnitys.
- Lukitse imupää paikalleen.

Imuvoima puuttuu

- Tyhjennä säiliö.
- Sammuta laite ja käynnistä uudelleen 10 sekunnin kuluttua.
- Puhdista patruunasuodattimen uimurijärjestelmä.

**EY-
vaatimustenmukaisuusilmoitus**

Täten ilmoitamme, että seuraavassa mainittu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän liikenteeseen laskemassamme muodossa alla mainittujen EY-direktiivien asianomaisia perustavanlaatuisia turvallisuus- ja terveystvaatimuksia.

Jos konetta muutetaan, ilman että siitä sovitaan kanssamme, tämä ilmoitus menettää voimassaolonsa.

Tuote: Märkä-kuivaimuri

Tyyppi: 1.294-xxx 1.297-xxx

Asianomaiset EY-direktiivit

EY-konedirektiivi (98/37/EY)
EY-pienjännitedirektiivi (73/23/ETY), muutosversio 93/68/ETY
EY-direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (89/336/ETY), muutosversiot 91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY

Sovelletut harmonisoidut standardit

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 61000-3-2:1995
DIN EN 61000-3-3:1995
DIN EN 55014-1:1999
DIN EN 55014-2:1997
Sisäisten toimien avulla on varmistettu, että sarjavalmisteiset laitteet vastaavat aina ajankohtaisten EY-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja. Allekirjoittaneet toimivat liikkeenjohdon toimeksiannosta ja valtuudella.

5.957-624 (06/01)
Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Kotipaikka Winnenden.
Rekisteröintioikeus: Waiblingen, HRA 169.
Henkilökohtaisesti vastaava osakas. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH.
Kotipaikka Winnenden, 2404
rekiströintioikeus Waiblingen, HRB

Toimitusjohtajat:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Puh.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212



(Graf Reiser Schöbinger)

Tartalomjegyzék

Üzembe helyezés	54
Áramcsatlakozás	54
Száraz szívás	54
A papirzacskó betétele (csak NT 773 I, opcionális)	54
A tartályt ürítsék ki	55
Nedves szívás	55
A tartályt ürítsék ki	55
Ápolás és karbantartás	56
Hibaelhárítási útmutatások	56
EK-szabványmegfelelési nyilatkozat	56

Üzembe helyezés

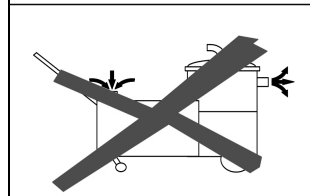
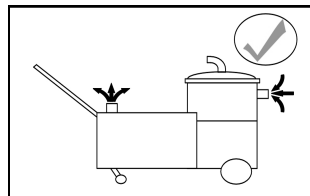
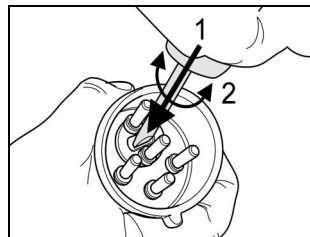
Áramcsatlakozás

A csatlakozási értékeket lásd a Műszaki adatoknál és a típustáblán



Figyelem!

Valahányszor másik dugaszolóaljzatot használ, ellenőrizze a szívó turbina forgásirányát. A készülék szívócsonkján vákuumnak kell lennie. Ha a forgásirány helytelen: cserélje fel a pólusokat a készülék csatlakozódugóján. Ha hosszabbítóvezetékét használunk, azt lehetőleg mindig teljesen tekerjük le és olyan vezetékét használjunk, amelynek elég nagy a keresztmetszete.



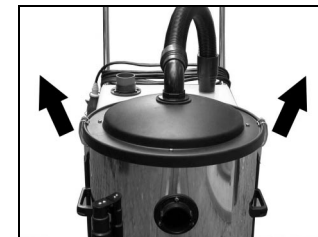
Száraz szívás



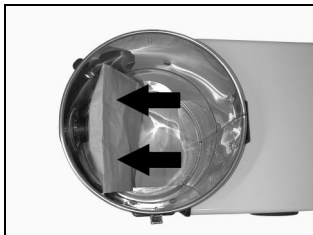
Figyelem!

Porszíváskor sohasem szabad eltávolítani a szűrőpatront. Finom por felszívásához még egy kiegészítő papír szűrőzacskót, vagy egy membránszűrőt is használhat.

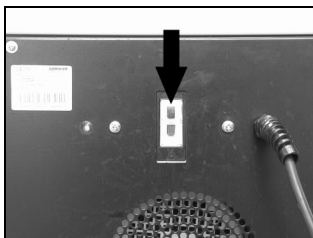
A papirzacskó betétele (csak NT 773 I, opcionális)



- A szívótömlőt a szívófejnél távolítsák el
- Reteszelve ki és vegye le a szívófejet

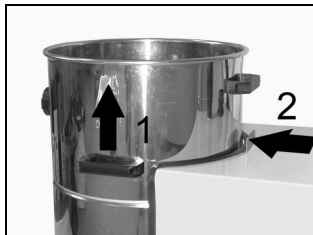


- Helyezze be a papír szűrőzacskót
- Tegye fel a szívófejet és reteszelje
- A szívótömlőt a szívófejnél tegyék újra vissza



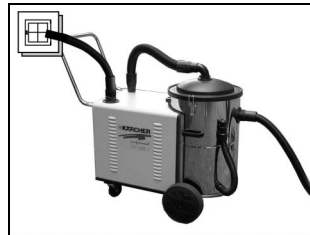
- Hálózati dugót bedugni
- Kapcsolja be a készüléket és helyezze üzembe.
- Figyeljen a szívó turbina forgásirányára

A tartályt ürítsék ki



- Kapcsolja ki a készüléket
- A szívótömlőt a szívófejnél távolítsák el
- Reteszelje ki és vegye le a szívófejet
- A tartályt a két fogantyúnál fogva (1) merőlegesen emeljék meg

A tartály az (2) helyzetben fel van függesztve



Utalás:

A használtlevegő (minimum \dot{R} 50 mm-es) kiegészítő tömlővel vezethető el

Nedves szívás



Figyelem!

Ha nedves piszkot szív fel, mindig ki kell venni a papír szűrőzacskót vagy a membránszűrőt.

- Vegye ki a papír szűrőzacskót vagy membránszűrőt
- Hálózati dugót bedugni
- Kapcsolja be a készüléket és helyezze üzembe
- Figyeljen a szívó turbina forgásirányára

A tartályt ürítsék ki



- Kapcsolja ki a készüléket
- A szennyvizet a lefolyótömlőn keresztül kell leereszteni

Utalás:

A nedves szívás befejezése után tisztítsa és szárítsa meg a tartályt.

Ápolás és karbantartás



Balesetveszély!

A szívókészülékkel végzett munka végén mindig először a hálózati csatlakozó dugót húzza ki



A védőrácscok tisztítása a szívófejhez vezető tömlőben és a készüléknél

Hibaelhárítási útmutatások

Nem működik a szívóurbina

- Ellenőrizze a kábelt, csatlakozó dugót és a csatlakozó aljzatot.
- Kapcsolja be a készüléket.

Szívóerő gyengül

- Ürítse ki a tartályt.
- A szívóka, szívócső, szívótömlő vagy a szívófejhez vezető szívótömlő dugulásait távolítsák el.
- Tisztítsa meg/cserélje ki a szűrőpatront.
- Cserélje ki a papír szűrőzsákot vagy membránszűrőt.

Szíváskor por lép ki

- Ellenőrizze a szűrőpatron elhelyezkedését.
- A szívófejet rögzítsék.

Szívóerő nincs

- A tartályt ürítsék ki.
- A készüléket kapcsolják ki és 10 másodperc múlva kapcsolják újra be.
- Tisztítsa meg az úszó rendszert a szűrőpatronban.

EK-szabványmegfelelési nyilatkozat

Kijelentjük, hogy az alább megnevezett gép úgy lett tervezve és megépítve, valamint olyan kivitelben lett forgalomba állítva, hogy megfelel a vonatkozó alapvető biztonsági- és egészségügyi követelményeknek és az alább feltüntetett EK irányelveknek.
Ha módosítja a gépet és azt velünk nem egyeztette, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Nedves-\száraz porszívó
Típus: 1.294-xxx 1.297-xxx

Az EK vonatkozó irányelvei

Gépekre vonatkozó EK irányelv (98/37/EG)

Az 73/23/EWG által módosított kisfeszültségi EK irányelv (93/68/EWG)

Az 89/336/EWG, 91/263/EWG, 92/31/EWG által módosított, elektromágneses összeférésre vonatkozó EK irányelv (93/68/EWG)

Alkalmazott harmonizált szabványok

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-69

DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 61000-3-3:1995

DIN EN 55014-1:1999

DIN EN 55014-2:1997

Vállalati rendszabályok biztosítják, hogy a sorozatban gyártott készülékek mindig megfeleljenek az aktuális EK irányelvek követelményeinek és az alkalmazott szabványoknak.

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és annak teljes felhatalmazásával járnak el.

5.957-624 (06/01)

Alfred Kärcher Betéti Társaság.

Székhely: Winnenden.

Cégbíróság: Waiblingen, HRA 169.

Felelős társasági tag. Kärcher Reinigungstechnik GmbH.

Székhely: Winnenden, 2404
Cégbíróság Waiblingen, HRB

Ügyvezető igazgatók:

Dr. Bernhard Graf,

Hartmut Jenner,

Herbert Konhäusner, Georg Metz,

Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

Postafiók 160

D71349 Winnenden

Tel.:++49 7195 14-0

Fax :++49 7195 14-2212

(Graf Reiser Schöbinger)

Obsah

Uvedení do provozu	58
Připojení k elektrickému zdroji	58
Vysávání za sucha	58
Nasazení papírového filtračního sáčku (jen u NT 773 I, volitelné)	58
Vyprázdněte nádobu	59
Mokrý odsávání	59
Vyprázdněte nádobu	59
Ošetřování a údržba	60
Pokyny pro případ poruchy	60
Prohlášení o shodě ES	61

Uvedení do provozu

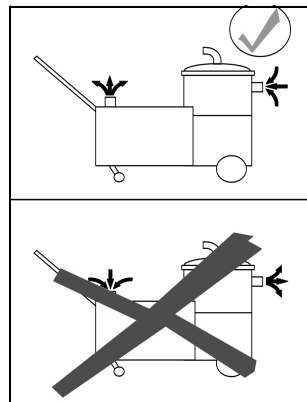
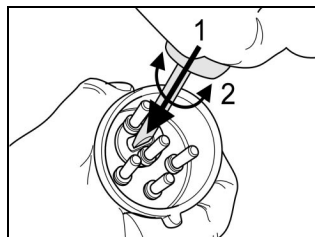
Připojení k elektrickému zdroji

Příkon, viz Technické údaje a typový štítek



Pozor!

Při každé výměně zásuvky zkontrolujte směr otáčení sací turbíny. U sacího hrdla přístroje musí být podtlak. Při špatném směru otáčení: Vyměnit póly na zástrčce přístroje. Pokud používáte prodlužovací kabel, měl by být zcela odvinut a měl by mít dostatečný průměr.



Vysávání za sucha



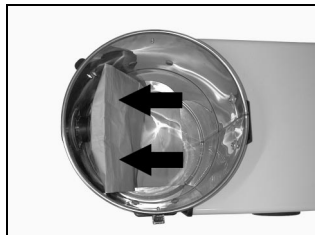
Pozor!

U vysavače se nikdy nesmí odstranit vložkový filtr. Při vysávání jemného prachu lze jako doplněk použít papírový filtrační sáček nebo membránový filtr.

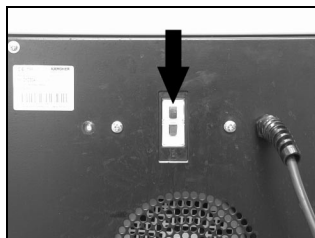
Nasazení papírového filtračního sáčku (jen u NT 773 I, volitelné)



- Odpojte hadici od sací hlavy
- Odjistěte a sejměte sací hlavici



- Vložte papírový filtrační sáček
- Nasadte a zajistěte sací hlavici
- Hadici opět připojte k sací hlavě



- Zastrčte síťovou zástrčku
- Zapněte přístroj a uveďte jej do chodu.
- Dbát na směr otáčení sací turbíny

Vyprázdněte nádobu



- Přístroj vypnout
- Odpojte hadici od sací hlavy
- Odjistěte a sejměte sací hlavici
- Nádobu zvedejte svisle za obě držadla (1)

Nádoba je zavěšena v poloze (2)



Poznámka:

S předavnou hadicí (minimální \varnothing 50 mm) lze odvádět výstupní vzduch

Mokrě odsávání



Pozor!

Při vysávání mokrých nečistot musí být vždy odstraněn papírový filtrační sáček nebo membránový filtr.

- Odstranit papírový filtrační sáček nebo membránový filtr
- Zastrčte síťovou zástrčku
- Zapněte přístroj a uveďte jej do chodu
- Dbát na směr otáčení sací turbíny

Vyprázdněte nádobu



- Přístroj vypnout
- Znečištěnou vodu odsajte pomocí odsávací hadice

Poznámka:

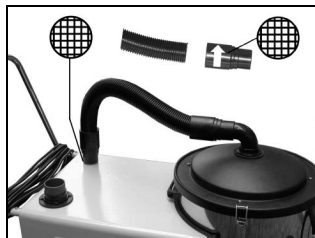
Po ukončení mokrého vysávání vysušit a vyčistit zásobník.

Ošetřování a údržba



Nebezpečí!

Před zahájením práce na vysavači je nutno jej nejdříve odpojit od síťové zásuvky



Vyčištění ochranných mřížek v hadici u sací hlavy a na přístroji

Pokyny pro případ poruchy

Sací turbína se netočí

- Zkontrolujte kabel, zástrčku, pojistku a síťovou zásuvku.
- Zapněte přístroj.

Síla odsávání slábne

- Vyprázdněte zásobník.
- Ze sací hubice, trubky, hadice příp. hadice u sací hlavy odstraňte ucpání.
- Vyčistit/vyměnit vložkový filtr.
- Vyměnit papírový filtrační sáček nebo membránový filtr.

Při vysávání vychází prach

- Zkontrolovat usazení vložkového filtru.
- Zajistěte sací hlavu.

Žádná sací síla

- Vyprázdněte nádobu.
- Přístroj vypněte a po 10 sekundách opět zapněte.
- Vyčistit plovákový systém ve vložkovém filtru.

Prohlášení o shodě ES

Tímto prohlašujeme, že tento uvedený stroj na základě své koncepce a typu konstrukce i v provedení, které jsme uvedli do provozu, odpovídá základním příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům níže uvedených směrnic Evropských společností.

V případě změny, kterou neschválíme, ztrácí toto prohlášení platnost.

Výrobek: vysavač pro mokré/suché vysávání
Typ: 1.294-xxx 1.297-xxx

Příslušné směrnice ES

Strojírenské směrnice ES (98/37/EG)
Směrnice nízkého napětí ES (73/23/EWG)změněna na základě 93/68/EWG
Směrnice ES Elektromagnetická kompatibilita 89/336/EWG)změněno na základě 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Použité harmonizační normy

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 61000-3-2:1995
DIN EN 61000-3-3:1995
DIN EN 55014-1:1999
DIN EN 55014-2:1997

Na základě vnitřních opatření je zajištěno, že sériové přístroje odpovídají vždy požadavkům aktuálních směrnic ES a použitým normám. Níže podepsaní jednájí v pověření a na základě plné moci vedení podniku.

5.957-624 (06/01)

Alfred Kärcher komanditní společnost.
Sídlo Winnenden. Rejstříkový soud: Waiblingen, HRA 169.
Osobně ručící společník. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sídlo Winnenden, 2404 Rejstříkový soud Waiblingen, HRB

Jednatel:

Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

(Graf Reiser Schöbinger)

Kazalo

Navedenje v delovanje	62
Priključitev elektrike	62
Suho sesanje	62
Vstavljanje papirnate filterske vrečke (samo NT 773 I, kot opcija)	62
Izpraznite zbiralnik	63
Mokro sesanje	63
Izpraznite zbiralnik	64
Oskrbovanje in vzdrževanje	64
Napotki v primeru okvare	64
Izjava o konformnosti ES	65

Navedenje v delovanje

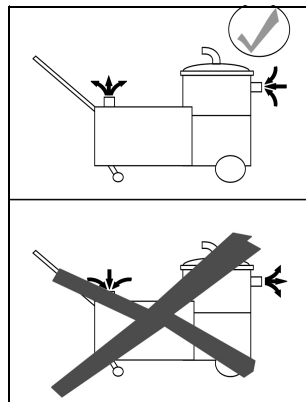
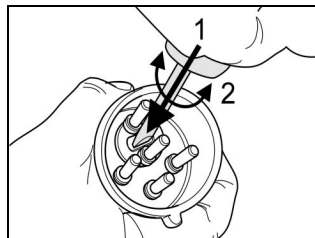
Priključitev elektrike

Priključne vrednosti so razvidne iz tehničnih podatkov in tipske tablice



Pozor!

Pri vsaki menjavi vtičnice preverite smer vrtenja sesalne turbine. Na sesalnem nastavku naprave mora biti podtlak. V primeru napačne smeri vrtenja: na vtičnici naprave menjajte pole. Kadar uporabljate podaljšek, ga odvijte do konca. Pazite, da ima zadosten prerez.



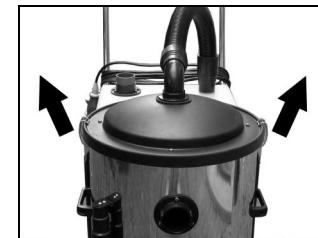
Suho sesanje



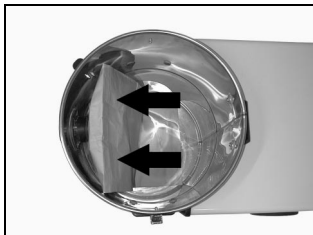
Pozor!

Med sesanjem nikoli ne odstranite patronskega filtra. Ob nasajanju finega praha se odveč lahko uporabi papirnasti ali membranasti filter.

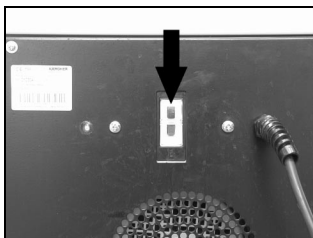
Vstavljanje papirnate filterske vrečke (samo NT 773 I, kot opcija)



- Izvlecite sesalno cev iz sesalne glave
- Sprostite sesalno glavico in jo odstranite



- Vložite papirnasti filter
- Nasadite sesalno glavico in jo zavarujte
- Sesalno cev ponovno namestite v sesalno glavo

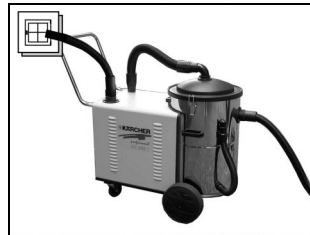


- Vstavite omrežni vtič
- Vključite aparat in začnite obratovati.
- Upoštevajte smer vrtenja sesalne turbine

Izpraznite zbiralnik



- Napravo izklopite
 - Izvlecite sesalno cev iz sesalne glave
 - Sprostite sesalno glavico in jo odstranite
 - Zbiralnik dvignite navpično z obema ročajema (1)
- Zbiralnik je vpet v položaju (2)



Opomba:

Z dodatno cevjo (najmanj 50 mm) je mogoče odpadni zrak odvajati

Mokro sesanje



Pozor!

Pri sesanju vlažne umazanije zmeraj odstranite papirnat filtrski vložek ali membranski filter.

- Odstranite papirnat filtrski vložek ali membranski filter
- Vstavite omrežni vtič
- Vključite aparat in začnite obratovati
- Upoštevajte smer vrtenja sesalne turbine

Izpraznite zbiralnik



- Napravo izklopite
- Umazano vodo izsesajte s pomočjo izsesalne cevke

Opomba:

Ko končate vlažno sesanje očistite in osušite posodo.

Oskrbovanje in vzdrževanje



Nevarnost!

Ob delu na sesalcu najprej izvlecite vtič iz omrežja



Čiščenje zaščitne mreže pri cevnem priključku k sesalni glavi in v napravi

Napotki v primeru okvare

Sesalna turbina ne deluje

- Preverite kabel, vtič, varovalko in vtičnico.
- Vključite napravo.

Sesalna moč popušča

- Izpraznite posodo.
- Odstranite zamašitve iz sesalne šobe, sesalne cevi ali odstranite sesalno cev iz sesalne glave.
- Patronske filter očistite/menjajte.
- Papirnat filter vložek ali membranski filter menjajte.

Praha ob sesanju izstopa

- Preverite sedež patronskega filtra.
- Blokirate sesalno glavo.

Ni sesalne moči

- Izpraznite zbiralnik.
- Izklopite napravo in jo po 10 sekundah ponovno vklopite.
- Očistite sistem plovca v patronskega filtra.

Izjava o konformnosti ES

S tem izjavljamo, da stroj, označen v nadaljevanju na podlagi koncepta in načina izdelave ter izvedbe, ki jo s tem dajemo v promet, zadošča ustreznim varnostnim in zdravstvenim zahtevam smernic ES, ki so navedene spodaj.

V primeru izvajanja samovoljnih sprememb na stroju brez našega dovoljenja je ta izjava neveljavna.

Produkt: Sesalec za vlažno\suho sesanje

Tip: 1.294-xxx 1.297-xxx

Ustrezne smernice ES

Strojne smernice ES (98/37/ES)

Smernice za nizko napetost ES (73/23/EGS) spremenjene s 93/68/EGS

Smernica elektromagnetne neškodljivosti ES (89/336/EGS) spremenjena s 91/263/EGS, 92/31/EGS, 93/68/EGS

Uporabljeni usklajeni standardi

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-69

DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 61000-3-3:1995

DIN EN 55014-1:1999

DIN EN 55014-2:1997

Z internimi ukrepi zagotavljamo, da serijske naprave vedno ustrezajo aktualnim zahtevam smernic ES in uporabljenim standardom. Podpisniki ravnavo po naročilu in s pooblastilom posloводства.

5.957-624 (06/01)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft (Alfred Kärcher komanditna družba).
Sedež Winnenden. Registrsko sodišče: Waiblingen, HRA 169.
Družbenica z osebnim jamstvom.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH (Kärcher čistilna tehnika d.o.o.).
Sedež Winnenden, 2404
Registrsko sodišče Waiblingen, HRB

Poslovodje:

Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Faks :++49 7195 14-2212



(Graf Reiser Schöbinger)

Spis treści

Uruchomienie	66
Podłączenie do prądu	66
Zasysanie na sucho	66
Umieszczanie papierowego filtra (tylko NT 773 I, opcja	66
Opróżnić pojemnik	67
Odkurzanie na mokro	67
Opróżnić pojemnik	67
Czyszczenie i konserwacja	68
Postępowanie w przypadku usterek	68
Deklaracja zgodności z normami Wspólnoty Europejskiej	68

Uruchomienie

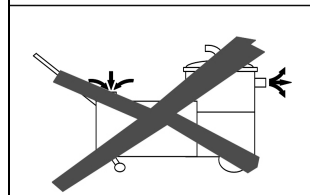
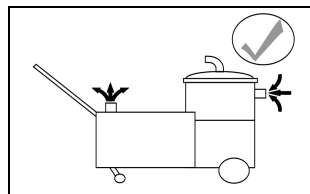
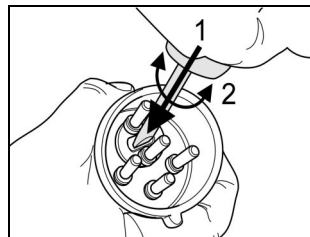
Podłączenie do prądu

Wartości dotyczące podłączenia, zob. Dane Techniczne i tabliczkę typową



Uwaga!

Podczas każdorazowej wymiany gniazdka należy sprawdzić kierunek obrotu turbiny ssącej. Przy króćcu ssącym musi panować podciśnienie. W razie nieprawidłowego kierunku obrotu: zmienić bieguny wtyczki urządzenia. Jeżeli używacie Państwo przedłużacza, to powinien on być zawsze całkowicie rozwinięty i posiadać wystarczający przekrój poprzeczny.



Zasysanie na sucho



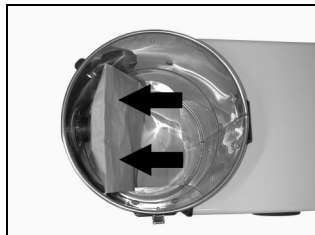
Uwaga!

Zabronione jest wyjmowanie przed zasysaniem filtra nabojuowego. Przy wciąganiu drobnego pyłu można dodatkowo założyć papierową torebkę filtrującą lub filtr membranowy.

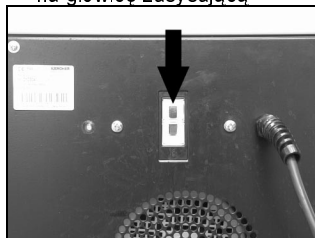
Umieszczanie papierowego filtra (tylko NT 773 I, opcja



- Zdjąć wąż ssący z głowicy zasysającej
- Odblokować i zdjąć głowicę zasysającą

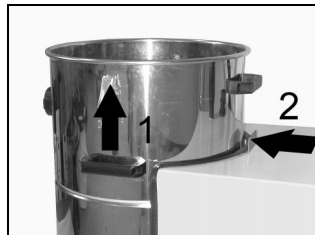


- Włożyć papierową torebkę filtrującą
- Założyć głowicę zasysającą i zablokować
- Ponownie założyć wąż ssący na głowicę zasysającą

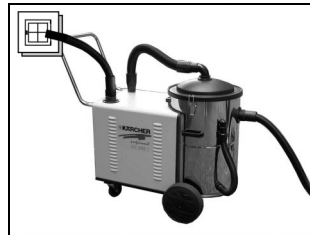


- Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego
- włączyć i uruchomić urządzenie.
- należy przestrzegać kierunku obrotu turbiny ssącej

Opróżnić pojemnik



- wyłączyć urządzenie
 - Zdjąć wąż ssący z głowicy zasysającej
 - Odblokować i zdjąć głowicę zasysającą
 - Pojemnik udnieść na obu uchwytach (1) pionowo do góry
- Pojemnik jest zawieszony w położeniu (2)



Wskazówka:

dotłokowy wąż (minim. 50 mm) umożliwi odprowadzenie zużytego powietrza z urządzenia



Uwaga!

Przed zasysaniem mokrych zanieczyszczeń zawsze należy wyjąć papierowy worek filtracyjny lub filtr membranowy.

- wyjąć papierowy worek filtracyjny lub filtr membranowy
- Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego
- włączyć i uruchomić urządzenie
- należy przestrzegać kierunku obrotu turbiny ssącej

Opróżnić pojemnik



- wyłączyć urządzenie
- Wypuścić brudną wodę przez wąż spustowy

Wskazówka:

Po zakończeniu czyszczenia na mokro pojemnik wyczyścić i wysuszyć.

Czyszczenie i konserwacja



Niebezpieczeństwo!

Przy tego typu pracach z urządzeniem zasysającym należy zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka



Oczyszczyć sitka zabezpieczające w węży do głowicy zasysającej i przy urządzeniu

Postępowanie w przypadku usterek

Turbina zasysająca nie pracuje

- Należy skontrolować przewód, wtyczkę, bezpieczniki i gniazdko.
- Włączyć urządzenie.

Moc ssania słabnie

- Opróżnić pojemnik.
- Usunąć wszelkie obce ciała z dyszy ssącej, z rury zasysającej, z węża ssącego lub z węża zasysającego do głowicy zasysającej.
- Wyczyścić/wymienić filtr nabożowy.
- Wymienić papierowy worek filtracyjny lub filtr membranowy.

Wydostawanie się pyłu podczas ssania

- Skontrolować położenie filtra nabożowego.
- Zaaretować głowicę zasysającą.

Zanik zasysania

- Opróżnić pojemnik.
- Urządzenie wyłączyć i po 10 sekundach ponownie włączyć.
- Wyczyścić układ pływakowy w filtrze nabożowym.

Deklaracja zgodności z normami Wspólnoty Europejskiej

Niniejszym oświadczamy, że poniżej wymieniona maszyna ze względu na jej koncepcję i budowę, jak i wprowadzone przez nas w obieg wykonanie, odpowiada odnośnym i podstawowym wymogom bezpieczeństwa i zdrowia i poniżej wymienionym wytycznym Wspólnoty Europejskiej. Jeżeli przeprowadzone w maszynie zmiany nie zostaną z nami uzgodnione, oświadczenie to traci na ważności.

Produkt: odkurzacz na mokro\na sucho

Typ: 1.294-xxx 1.297-xxx

Odnośne wytyczne Wspólnoty Europejskiej

Wytyczna Wspólnoty Europejskiej dotycząca maszyn (98/37/EG)

Wytyczna Wspólnoty Europejskiej dotycząca niskiego napięcia (73/23/EWG) zmieniona przez 93/68/EWG

Wytyczna Wspólnoty Europejskiej dotycząca zgodności elektromagnetycznej (89/336/EWG) zmieniona przez 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Zastosowane tzw. normy zharmonizowane, tzn. dostosowane do norm Wspólnoty Europejskiej

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-69

DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 61000-3-3:1995

DIN EN 55014-1:1999

DIN EN 55014-2:1997

Wewnętrzne zarządzenia w przedsiębiorstwie gwarantują dostosowanie urządzeń seryjnych do aktualnych wytycznych Wspólnoty Gospodarczej i stosowanych norm. Sygnatariusze działają w imieniu i z pełnomocnictwa dyrekcji przedsiębiorstwa.

5.957-624 (06/01)

Alfred Kärcher spółka komandytowa.

siedziba Winnenden. Sąd

Rejestrowy: Waiblingen, HRA 169.

Wspólniczka odpowiadająca

osobiście. Kärcher maszyny

czyszczące sp. z o.o. siedziba

Winnenden, 2404 Sąd Rejestrowy

Waiblingen, HRB

Dyrektor naczelny:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Kohhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher sp. z o.o. & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

(Graf Reiser Schöbinger)

Cuprins

Punerea în funcțiune	70
Branșamentul la curent	70
Aspirație uscată	70
Introducerea pungii filtru de hârtie (numai NT 773 I, optional)	70
Rezervorul să fie golit	71
Aspirare umedă	71
Rezervorul să fie golit	71
Îngrijire și întreținere	72
Indicații în caz de deranjament	72
Clarificări de conformitate EG 72	

Punerea în funcțiune

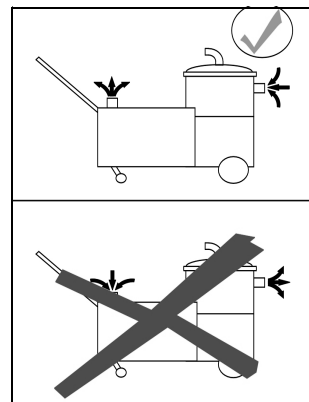
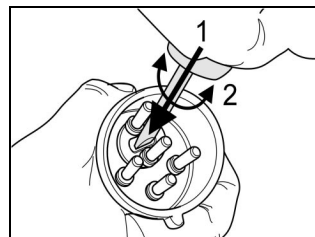
Branșamentul la curent

Puterile instalate vezi datele tehnice și eticheta aparatului



Atenție!

La fiecare schimbare a prizei să fie verificat sensul de rotație al turbinei de absorbție. La ștuțurile de absorbție ale aparatului trebuie să existe o subpresiune. La un sens de rotație greșit: la fișa aparatului să fie inverșați poli. Dacă utilizați un prelungitor, atunci acesta trebuie să fie întotdeauna derulat complet și trebuie să aibă o secțiune suficientă.



Aspirație uscată



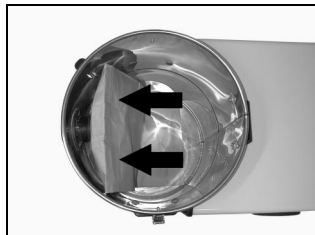
Atenție!

În timpul absorbției nu este admisă îndepărtarea filtrului principal. Când se aspiră praf fin se poate folosi adițional o pungă de hârtie de filtru sau un filtru cu membrană.

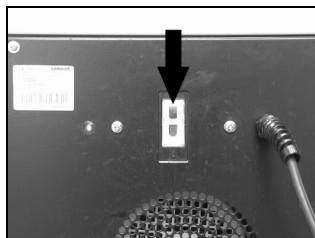
Introducerea pungii filtru de hârtie (numai NT 773 I, optional)



- Furtunul de absorbție să fie deconectat de capul de absorbție
- Se deblochează capul de aspirație și se îndepărtează

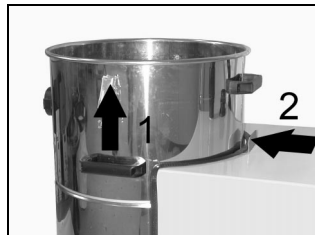


- Se introduce punga de hârtie de filtru
- Se montează capul de aspirație și se blochează
- Furtunul de absorbție să fie remontat la capul de absorbție



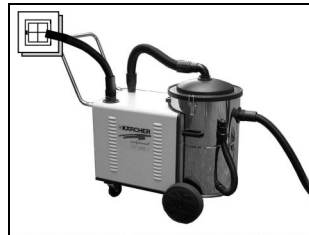
- Se introduce ștecărul de rețea
- Se conectează aparatul și se ia în exploatare.
- Atenție la sensul de rotație al turbinei de absorbție

Rezervorul să fie golit



- Deconectarea aparatului
- Furtunul de absorbție să fie deconectat de capul de absorbție
- Se deblochează capul de aspirație și se îndepărtează
- Rezervorul să fie ridicat vertical prin cele (1) două mâner existente

Rezervorul este amplasat la locul (2) său



Indicație:

Cu un furtun suplimentar (minim 50 mm) aerul ce trebuie evacuat poate fi evacuat.

Aspirare umedă



Atenție!

La absorbția murdăriei umede trebuie întotdeauna îndepărtate pungile filtru din hârtie sau filtrele cu membrană.

- Îndepărtarea pungilor filtru de hârtie sau filtrelor cu membrană
- Se introduce ștecărul de rețea
- Se conectează aparatul și se ia în exploatare
- Atenție la sensul de rotație al turbinei de absorbție

Rezervorul să fie golit



- Deconectarea aparatului
- Apa murdară se elimină prin furtunul de evacuare

Indicație:

După efectuarea aspirării murdăriei umede recipientul să fie curățat și uscat.

Îngrijire și întreținere



Pericole!

Pentru lucrări la aspirator, scoateți întotdeauna mai întâi din priză



Curățarea grătarului din ștuturi spre capul de absorbție și spre aparat

Indicații în caz de deranjament

Turbina de aspirație nu funcționează

- Controlați cablul, fișa, siguranța și priza.
- Conectați aparatul.

Puterea de aspirare scade

- Goliți recipientul.
- Înfundarea la duza de absorbție, la tubul de absorbție, la furtunul de absorbție sau în furtunul de absorbție spre capul de absorbție trebuie îndepărtate.
- Filtrele principale să fie curățate/inlocuite.
- Filtru pungă de hârtie sau filtrele cu membrană să fie înlocuite.

Scăpări de pulberi pe timpul aspirației

- Locașul filtrului principal trebuie verificat.
- Blocarea capului de absorbție.

Lipsa forței de absorbție

- Rezervorul să fie golit.
- Deconectarea aparatului și reconectarea după 10 secunde.
- Sistemul tip plutitor al filtrului principal să fie curățat.

Clarificări de conformitate EG

Prin aceasta, clarificăm că mașina descrisă în cele ce urmează pe baza concepției și a tipului său constructiv precum și tipul de execuție pus de noi în circulație și cerințele relevante de bază privind siguranța și sănătatea corespund liniilor directoare EG prezentate mai jos.

La o modificare a mașinii care nu este aprobată de către noi, își pierde valabilitatea aceste îndrumări.

Produs: Absorbție umedă /uscată
Tip: 1.294-xxx 1.297-xxx

Ghidurile EG relevante

Ghidul EG a mașinii(98/37/EG)
Ghidul EG referitor la joasa tensiune (73/23/EWG) modificat prin 93/68/EWG
Ghidul EG referitor la compatibilitatea electromagnetică(89/336/EWG) modificat prin 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Normele armonizate utilizate

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 61000-3-2:1995
DIN EN 61000-3-3:1995
DIN EN 55014-1:1999
DIN EN 55014-2:1997

Se asigură prin măsuri interne ca aparatele de serie să corespundă întotdeauna cerințelor ghidurilor EG actuale precum și normelor aflate în uz. Cei subsemnați acționează sub mandatul și în deplina împuternicire a Direcției Comerciale.

5.957-624 (06/01)

Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
Sediul din Winnenden. Înregistrare juridică: Waiblingen, HRA 169.
Societate cu răspundere personală. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Sediul din Winnenden, 2404 înregistrat juridic la Waiblingen, HRB

Director Comercial:

Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

(Graf Reiser Schöbinger)

İçindekiler

Çalıştırma	74
Elektrik bağlantısı	74
Kuru emme	74
Kağıt filtre torbasının takılması (sadece NT 773 I, opsiyon)	74
Kabı boşaltın	75
Islak süpürme	75
Kabı boşaltın	75
Koruma ve bakım	75
Arıza ile ilgili açıklamalar	76
AB uygunluk beyanı	76

Çalıştırma

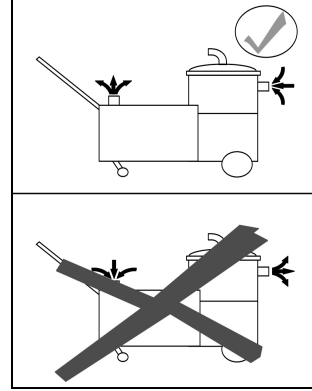
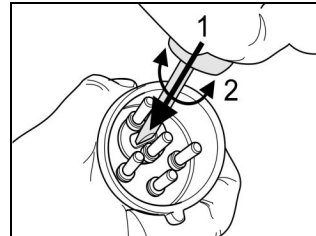
Elektrik bağlantısı

Bağlantı değerleri için, teknik bilgilere ve tip levhasına bakın



Dikkat!

Her priz değiştirmede (cihazı bir prizden başka bir prize bağlama), emme türbininin dönme yönünü kontrol edin. Cihazın emme ağzında vakum mevcut olmalıdır. Dönme yönü yanlış olduğunda: Cihaz fişinde kutupları değiştirin. Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, bu kablunun daima tamamen açık olmasına ve kesitinin yeterli olmasına dikkat ediniz.



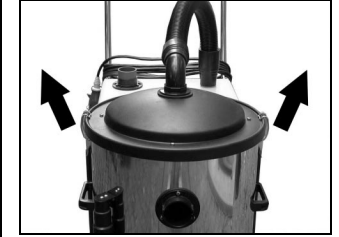
Kuru emme



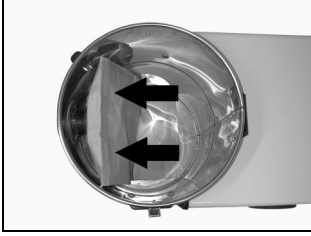
Dikkat!

Emme işlemi esnasında, kartuş filtre hiçbir zaman çıkarılmamalıdır. Çok ince toz emilmesi işleminde, ek olarak bir kağıt filtre torba veya bir diyafram filtre kullanılabilir.

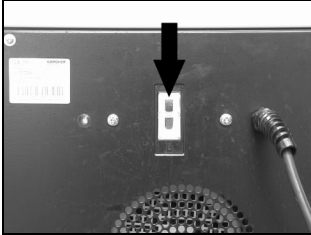
Kağıt filtre torbasının takılması (sadece NT 773 I, opsiyon)



- Emme kafasından emme hortumunu çıkarın
- Emme kafasının kilidini açınız ve yerinden çıkarınız

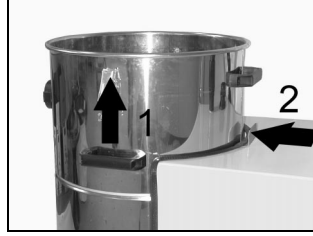


- Kağıt filtre torbayı yerleştiriniz
- Emme kafasını takınız ve kilitleyiniz
- Emme hortumunu tekrar emme kafasına takın



- Elektrik fişini takın
- Cihazı çalıştırınız ve devreye sokunuz.
- Emme türbininin dönme yönüne dikkat

Kabı boşaltın



- Cihazın kapatılması
 - Emme kafasından emme hortumunu çıkarın
 - Emme kafasının kilidini açınız ve yerinden çıkarınız
 - Kabı her iki kulpundan (1) dik olarak yukarı kaldırın
- Kabı, (2) pozisyonuna asılmıştır



Açıklama:

Ek bir hortum (en az Ø 50 mm) ile, atık hava çıkışı sağlanabilir

Islak süpürme



Dikkat!

Islak pislik emilmesinde, kağıt filtre torba veya diyafram filtre çıkarılmalıdır.

- Kağıt filtre torbanın veya diyafram filtrenin çıkarılması
- Elektrik fişini takın
- Cihazı çalıştırınız ve devreye sokunuz
- Emme türbininin dönme yönüne dikkat

Kabı boşaltın



- Cihazın kapatılması
- Kirlı suyu boşaltma hortumuyla boşalt

Açıklama:

Islak emme işlemi sona erince, kabı temizleyin ve kurutun.

Koruma ve bakım



Tehlike!

Emme cihazında yapılacak tüm çalışmalardan önce daima elektrik fişini prizden çıkarınız



Emme kafasına giden hortumdaki ve cihazdaki koruyucu ızgaraların temizlenmesi

Arıza ile ilgili açıklamalar

Emme türbini çalışmıyor

- Kabloyu, fişi, sigortayı ve prizi kontrol ediniz.
- Cihazı çalıştırınız.

Emme gücü düşmekte

- Kabi boşaltınız.
- Emme memesindeki, emme borusundaki, emme hortumundaki veya emme kafasındaki tıkanıklıkları giderin.
- Kartuş filtrenin temizlenmesi / değiştirilmesi.
- Kağıt filtre torbanın veya diyafram filtrenin değiştirilmesi.

Emme esnasında dışarı toz çıkıyor

- Kartuş filtre yuvasının kontrol edilmesi.
- Emme kafasını kilitleyin.

Emme gücü yok

- Kabi boşaltın.
- Cihazı kapatıp, 10 saniye sonra tekrar açın.
- Kartuş filtre içindeki şamandıra sisteminin temizlenmesi.

AB uygunluk beyanı

İşbu yazı ile, aşağıda tanımlanan makinenin tasarımı ve yapısı açısından ve ayrıca tarafımızdan piyasaya sürülüş şekli ile talep edilen temel güvenlik ve sağlık koşulları hususunda aşağıda sıralanan AB direktiflerine uygun olduğunu beyan ediyoruz. Makinede bizim müsademiz olmadan bir değişiklik yapılması halinde, bu beyan geçersiz olur.

Ürün: Islak \ Kuru pislik emme cihazı
Tip: 1.294-xxx 1.297-xxx

Normal temel AB direktifleri

AB makine yönetmeliği (98/37/AB)
AB düşük gerilim yönetmeliği (73/23/AET) değişiklik 93/68/AET
Elektromanyetik uyumluluk için AB yönetmeliği (89/336/AET) değişiklik 91/263/AET, 92/31/AET, 93/68/AET

Uygulanan uyum standartları

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 61000-3-2:1995
DIN EN 61000-3-3:1995
DIN EN 55014-1:1999
DIN EN 55014-2:1997
Dahili önlemler sayesinde, seri üretim cihazlarının daima güncel AB yönetmeliklerine ve uygulanan standartlara uygun olması garanti edilir. Aşağıda imzası bulunan kişiler, bağlı oldukları işletme yönetimi adına ve onların verdiği yetki ile bu işlemi yapıyorlar.

5.957-624 (06/01)
Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft.
İşletme merkezi: Winnenden. Sicil kayıt mahkemesi: Waiblingen, HRA 169.
Şahsen sorumlu ve kefil ortak.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
İşletme merkezi: Winnenden, 2404
Sicil kayıt mahkemesi: Waiblingen, HRB

İşletme yöneticisi:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Faks :++49 7195 14-2212



(Graf Reiser Schöbinger)

Содержание

Ввод в эксплуатацию	78
Подключение к сети	78
Сухое пылеулавливание	78
Монтаж пакета бумажного фильтра (только NT 773 I, опция)	78
Опорожнить резервуар	79
Влажное всасывание	79
Опорожнить резервуар	80
Уход и техобслуживание	80
Возможные неисправности	80
Декларация Соответствия Европейского Союза	80

Ввод в эксплуатацию

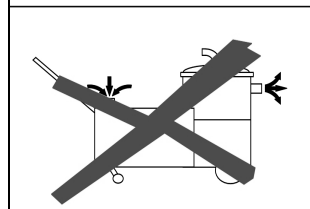
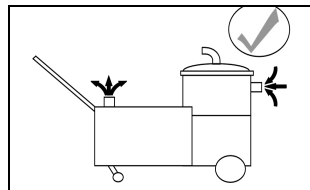
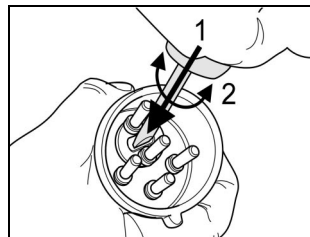
Подключение к сети

Параметры тока питания указаны в технических данных и на типовой табличке



Внимание!

При каждой замене розеток следует проверять направление вращения всасывающей турбины. На всасывающем патрубке пылесоса должен иметься вакуум. При неправильном направлении вращения: Поменять местами полюса на вилке прибора. Если Вы применяете удлинительный кабель, этот кабель должен всегда быть полностью размотан и иметь достаточное сечение.



Сухое пылеулавливание

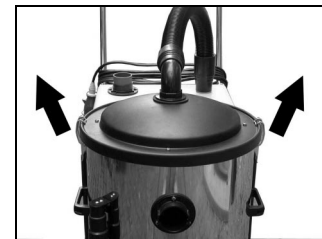


Внимание!

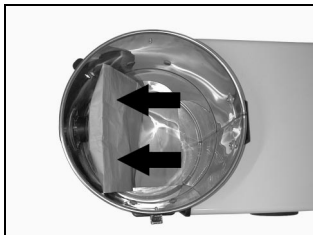
При всасывании никогда не следует удалять бумажный фильтр.

В процессе отсасывания мелкой пыли может дополнительно применяться бумажный фильтровальный пакет или мембранный фильтр.

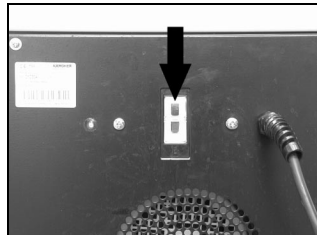
Монтаж пакета бумажного фильтра (только NT 773 I, опция)



- Удалить всасывающий шланг на всасывающей головке
- Расфиксировать и снять всасывающую головку

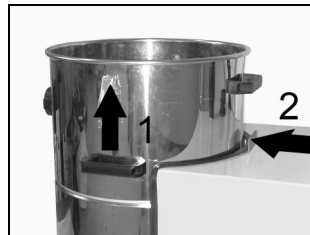


- Вставить бумажный фильтровальный пакет
- Установить назад и зафиксировать всасывающую головку
- Повторно подсоединить всасывающий шланг к всасывающей головке

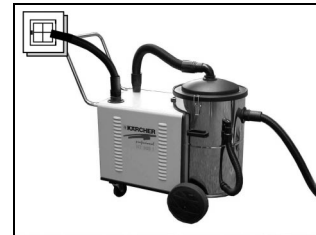


- Вставить вилку в розетку
- Включить прибор и приступить к работе.
- Проверить направление вращения всасывающей турбины

Опорожнить резервуар



- Выключить прибор
 - Удалить всасывающий шланг на всасывающей головке
 - Расфиксировать и снять всасывающую головку
 - Вертикально приподнять резервуар за обе рукоятки (1)
- Резервуар навешен в позиции (2)



Указание:
Отходящий воздух может отводиться с помощью дополнительного шланга (минимальный диаметр Ø 50 мм)

Влажное всасывание



Внимание!

При всасывании мокрой грязи следует предварительно удалить бумажный или мембранный фильтр.

- Удалить бумажный или мембранный фильтр
- Вставить вилку в розетку
- Включить прибор и приступить к работе
- Проверить направление вращения всасывающей турбины

Опорожнить резервуар



- Выключить прибор
- Спустить грязную воду через сливной шланг

Указание:

После окончания мокрой чистки очистить и высушить пылесборник.

Уход и техобслуживание



Предупреждение!

Перед выполнением любых видов работ на самом пылесосе всегда вначале вынуть розетку питающего кабеля из розетки



Чистка защитной решетки в шланге со стороны всасывающей головки и в приборе

Возможные неисправности

Всасывающая турбина не запускается

- Проверить состояние кабеля, штекера, предохранителя и розетки.
- Включить устройство.

Сила всасывания ослабевает

- Опорожнить контейнер.
- Удалить засорения из всасывающей насадки, всасывающей трубы, всасывающего шланга или всасывающего шланга, ведущего к всасывающей головке.
- Очистить/заменить патронный фильтр.
- Заменить бумажный фильтр или мембранный фильтр.

Выход пыли в окружающую среду в процессе отсасывания

- Проверить положение патронного фильтра.
- Зафиксировать всасывающую головку.

Отсутствие силы всасывания

- Опорожнить резервуар.
- Выключить прибор и повторно включить через 10 сек.
- Очистить поплавковую систему патронного фильтра.

Декларация Соответствия Европейского Союза

Настоящим мы заявляем, что ниже обозначенная машина как по своему дизайну и конструкции так и в предлагаемом нами для продажи типоразмерном исполнении соответствует основным требованиям по технике безопасности и охраны здоровья ниже указанных Директив Европейского Союза. Данная декларация утрачивает свою силу в случае не согласованной с нами модификации аппарата.

Изделие: Пылесос для
мокрой/сухой чистки
Тип: 1.294-xxx 1.297-xxx

Соответствующие директивы ЕС

Директива Европейского Союза по машинному оборудованию(98/37/EG)
Директива Европейского Союза по низковольтному оборудованию (73/23/EWG), с изменениями, внесенными 93/68/EWG
Директива Европейского Союза по электромагнитной совместимости (89/336/EWG), с изменениями, внесенными 91/263/EWG 92/31/EWG, 93/68/EWG, 93/68/EWG, 93/68/EWG

Применяемые согласованные стандарты

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 61000-3-2:1995
DIN EN 61000-3-3:1995
DIN EN 55014-1:1999
DIN EN 55014-2:1997

Внутренние меры гарантируют, что аппараты серийного производства всегда соответствуют требованиям актуальных Директив Европейского Союза и применяемым стандартам. Нижеподписавшиеся действуют по поручению и по уполномочию исполнительной дирекции.

5.957-624 (06/01)

Коммандитное товарищество Alfred Kärcher (Альфред Керхер) коммандитгезельшафт. Местоположение: Winnenden. Суд, ведущий торговый реестр: Waiblingen, HRA 169. Компаньон, отвечающий своим имуществом. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Местоположение: Winnenden, 2404 Суд, ведущий торговый реестр: Waiblingen, HRB

Исполнительный директор:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D71349 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс : +49 7195 14-2212



(Graf Reiser Schöbinger)

Zoznam

Uvedenie do prevádzky	82
Pripojenie do siete elektrického prúdu	82
Suché odsávaní	82
Zabudovanie vrečka papierového filtra (iba u NT 773 I, podľa voľby)	82
Vyprázdniť nádobu	83
Mokrú odsávanie	83
Vyprázdniť nádobu	83
Starostlivosť a údržba	84
Pokyny na odstránenie porúch	84
Prehlásenie o zhode ES	84

Uvedenie do prevádzky

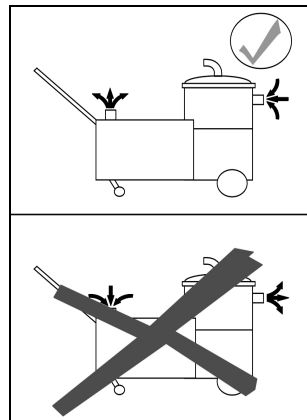
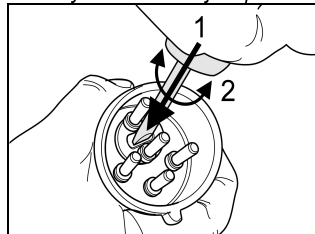
Pripojenie do siete elektrického prúdu

Hodnoty pripojenia pozri technické dáta a typový štítok



Pozor!

Pri každej výmene zásuvky skontrolujte smer otáčania nasávacej turbíny. V nasávacej trubici prístroja musí byť podtlak. Pri nesprávnom smere otáčania: Vymeňte póly na zástrčke prístroja. Pokiaľ používate predlžovačku vedenia, malo by toto byť vždy celkom rozvinuté a malo by mať dostatočný prierez.



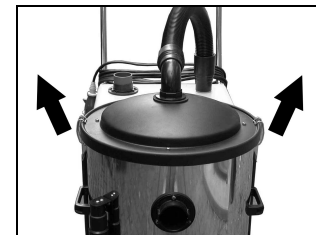
Suché odsávaní



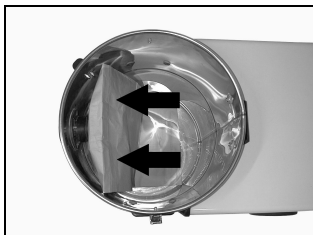
Pozor!

Pri vysávaní sa nesmie odstraňovať bombičkový filter. Pri nasávaní jemného prachu je možné použiť dodatočne filter papierového vrečka alebo membránový filter.

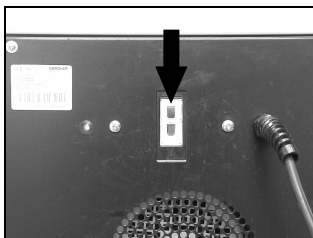
Zabudovanie vrečka papierového filtra (iba u NT 773 I, podľa voľby)



- Odstráňte nasávaciu hadicu na nasávacej hlavici
- Uvoľníme saciu hlavu a odpojíme

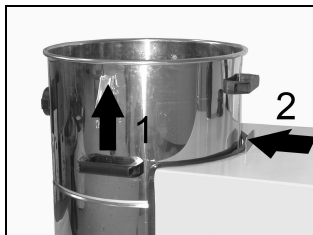


- Nasadíte vrecko papierového filtra
- Nasadíme saciu hlavu a zaistíme
- Opäť nasadíte nasávaciu hadicu na nasávaciu hlavu

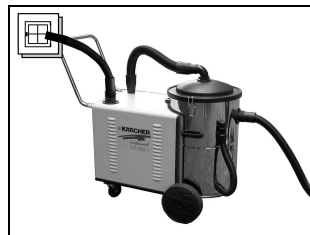


- Zastrčiť zástrčku do siete
- Prístroj zapneme a uvedieme do chodu.
- Dbajte na smer otáčania nasávacej turbíny

Vyprázdnite nádobu



- Vypnite prístroj
 - Odstráňte nasávaciu hadicu na nasávacej hlavici
 - Uvoľníme saciu hlavu a odpojíme
 - Nádobu kolmo nadzvihneme na obidva držiačky (1)
- Nádoba zapadla na pozíciu (2)



Upozornenie:
Odpadový vzduch je možné odvádzať dodatočnou hadicou (aspoň Ø 50 mm)

Mokrú odsávanie

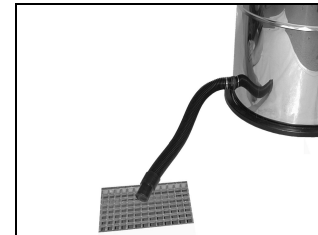


Pozor!

Pri nasávaní mokrej nečistoty sa musí vždy odstrániť vrecko papierového filtra alebo membránový filter.

- Odstráňte vrecko papierového filtra alebo membránový filter
- Zastrčiť zástrčku do siete
- Prístroj zapneme a uvedieme do chodu
- Dbajte na smer otáčania nasávacej turbíny

Vyprázdnite nádobu



- Vypnite prístroj
- Špinavá voda sa vypúšťa cez vypúšťaciu hadicu

Upozornenie:

Po ukončení mokrého vysávania vyčistíte nádobu a vysušíte ju.

Starostlivosť a údržba



Nebezpečenstvo!

Pri práci s odsávačom vždy odpojiť zo siete



Čistenie ochranej vrstvy v hadici k nasávacej hlavicí a na prístroji

Pokyny na odstránenie porúch

Odsávací turbína nebeží

- Skontrolovať kábel, zástrčku, poistky a zásuvku.
- Zapnúť prístroj.

Slabne odsávací sila

- Vyprázdniť zásobník.
- Odstráňte nečistoty z nasávacej trysky, nasávacej

trubice, nasávacej hadice alebo z nasávacej hadice k nasávacej hlavicí.

- Vyčistite/vymeňte bombičkový filter.
- Vymeňte vrečko papierového filtru alebo membránový filter.

Výstup prachu pri odsávaní

- Preverte násadku bombičkového filtru.
- Zablokujte nasávaciu hlavicu.

Bez sacieho výkonu

- Vyprázdniť nádobu.
- Prístroj vypnite a po 10 sekundách opäť zapnite.
- Vyčistite plavákový systém v bombičkovom filtri.

Prehlásenie o zhode ES

Týmto prehlasujeme, že tento uvedený prístroj na základe svojej koncepcie a typu konštrukcie i v typu, ktorý sme uviedli do prevádzky, zodpovedá základným príslušným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám dolu uvedených

smerníc Európskych spoločností.

V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.

Výrobok: Vysávač na mokré a suché vysávanie
Typ: 1.294-xxx 1.297-xxx

Príslušné smernice ES

Strojárske smernice ES (98/37/EG)
Smernice nízkeho napätia ES (73/23/EWG) zmenené na základe 93/68/EWG
Smernice ES Elektromagnetická kompatibilita (89/336/EWG) zmenené na základe 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Použitie harmonizačné normy

DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 61000-3-2:1995
DIN EN 61000-3-3:1995
DIN EN 55014-1:1999
DIN EN 55014-2:1997

Na základe vnútorných opatrení je zaistené, že sériové prístroje

zodpovedajú vždy požiadavkám aktuálnych smerníc ES a použitým normám. Dolu podpísaní jednajú z poverenia a na základe plnej moci vedenia podniku.

5.957-624 (06/01)
Alfred Kärcher komanditná spoločnosť.
Sídlo Winnenden. Registračný súd: Waiblingen, HRA 169.
Osobne ručiaci spoločník. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sídlo Winnenden, 2404 Registračný súd Waiblingen, HRB

Jednatel':
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner,
Herbert Konhäusner, Georg Metz,
Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 2840
P.O.Box 160
D71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212

(Graf Reiser Schöbinger)

NT 773 I / NT 993 I

A
 Alfred Kärcher Ges. m.b.H.
 Lichtblaustraße 7
 A-1220 Wien

AUS
 Kärcher (Pty.) Ltd.
 2/158 Browns Road
 Noble Park 3174
 Melbourne, Vict.

B, L, NL
 Kärcher Benelux
 Industrierweg 12
 2320 Hoogstraden

BR
 Kärcher Industria e Comércio Ltda.
 Av. Prof. Benedito Montenegro
 n°419
 Paulinia – Estado de Sao Paulo
 CEP 13.140-000

CDN
 Kärcher Cleaning Systems Inc.
 1770 Alstep Drive
 Mississauga, Ontario L5S1W1

CH
 Kärcher Variorapid AG
 Industriestr. 16
 CH - 8101 Dällikon

CZ
 Kärcher spol. S. r. a.
 Za Mototschnou
 155 00 Praha – Stodůlky

D
Alfred Kärcher GmbH & Co
Vertrieb Deutschland
Friedrich - List - Straße 4
D - 71364 Winnenden

DK
 Kärcher A/S
 Gejihavegaard 5
 DK – 6000 Kolding

E
 Kärcher S.A.
 Pol. Industrial Font del Radium
 Calle Doctor Trueta 6-7
 E - 08400 Granollers (Barcelona)

F
 Kärcher S.A.
 Z.A. des Petits Carreaux
 5, avenue des Coquelicots
 F - 94865 Bonneuil s.
 Marne/CEDEX

FIN
 Kärcher Oy
 Yrittäjätie 17
 FIN - 01800 Klaukkala

GB
 Kärcher (U.K.) Ltd.
 Kärcher House
 Beaumont Road
 Banbury Oxon, OX 16 7TB

GR
 Kärcher S.A.
 Cleaning Systems
 99 Aristoutelous & Ioanninon
 GR - 136 71 Aharnes

H
 Kärcher Hungaria KFT
 Budapest XXI
 Gyepsor u. 1
 P.O. Box 83
 1751 Budapest

HK
 Kärcher Ltd.
 Unit 10, 17/FL. APEC Plaza
 49 Hoi Yuen Road
 Kwun Tong, Kowloon

I
 Kärcher S.p.A.
 Via Elvetia 4
 I - 25050 Cantello (VA)

J
 Kärcher (Japan) Co., Ltd.
 Irene Kärcher Building
 No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome
 Taiwa-cho, Kurokawa-gun
 Miyagi, 981-34, Japan

N
 Kärcher A/S
 Gjerdrumsvei 4
 Postboks 94, Grefsen
 N - 0409 Oslo

P
 Neoparts
 Comercio e Indústria Automóvel,
 Lda
 Largo Vitorino Damásio. 10
 1200 Lisbon

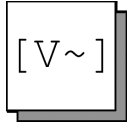
PL
 Kärcher Poland Ltd.
 Sp. zo. o.
 Ul. Godlewskiego 22
 30-198 Kraków

S
 Kärcher AB
 Box 24
 S - 42502 Hisings - Kärra

USA
 Alfred Kärcher Inc.
 P.O. Box 6510
 1600 Cottontail Lane
 Somerset, NJ 08875

ZA
 Kärcher (Pty.) Ltd.
 P.O. Box 2417
 Kempton Park 1620

NT 773 I / NT 993 I



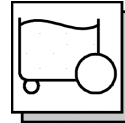
EUR:

400 V / 3~50 Hz



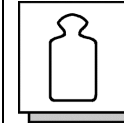
NT 773 I
NT 993 I

72 dB (A)
76 dB (A)



NT 773 I:
NT 993 I

81 l
105 l



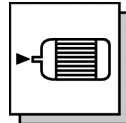
NT 773 I
NT 993 I

70 kg
80 kg



10 m
H07RN-F4G x 1,5

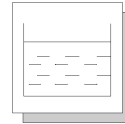
EUR: 6.641-148
(Meterware)
(To order as cut goods)
(Commande comme marchandise
au metre)



NT 773 I
P norm:
P max:
NT 993 I
P norm:
P max:

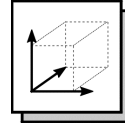
1850 W
2100 W

3500 W
4000 W



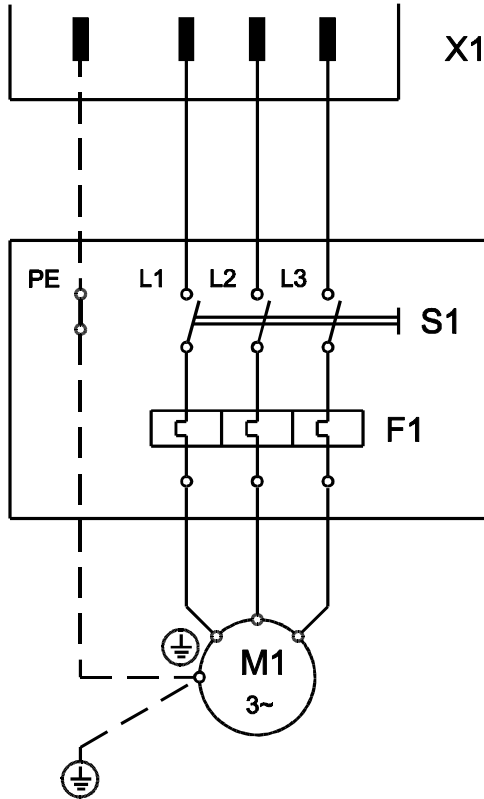
NT 773 I:
NT 993 I

54 l
75 l



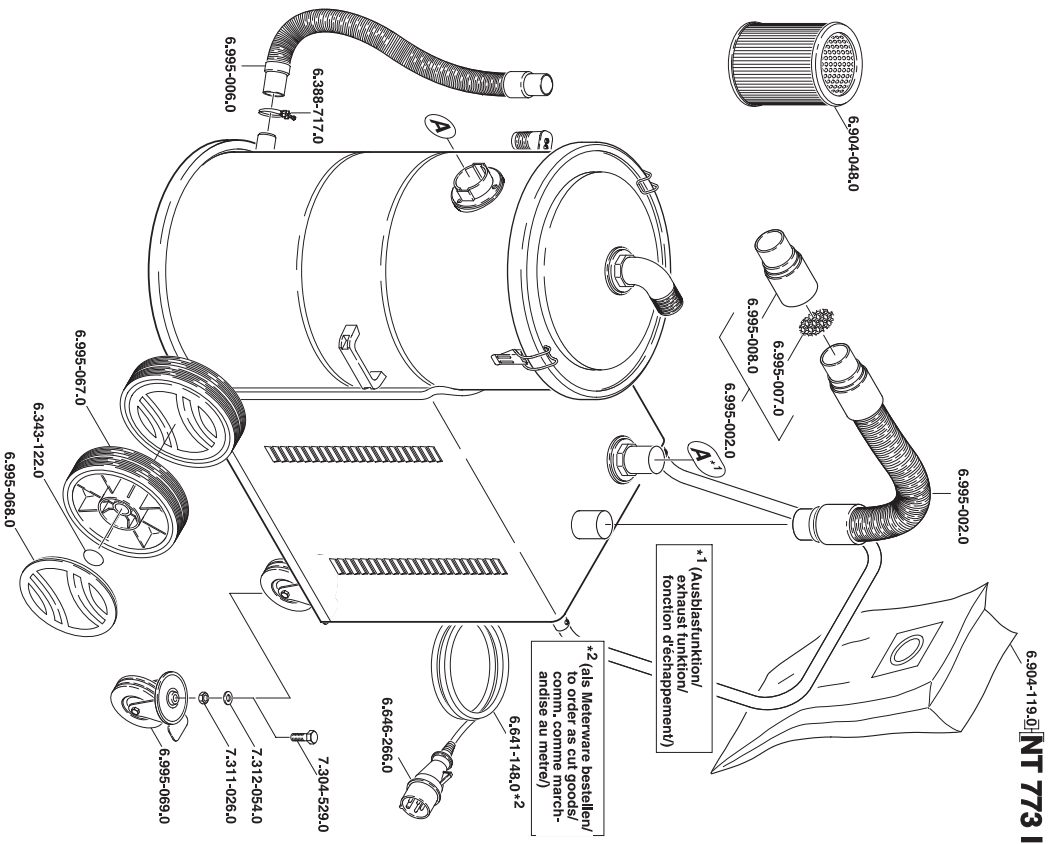
NT 773 I
1170mm x 590 mm x 1030 mm
NT 993 I
1170mm x 590 mm x 1070 mm


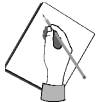
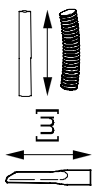
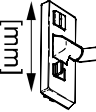

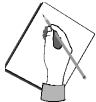
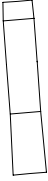
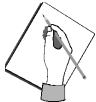
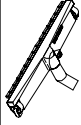
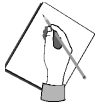

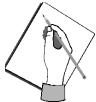

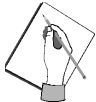

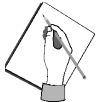

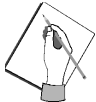

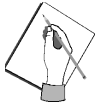
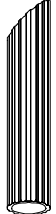
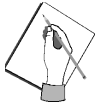

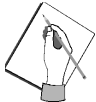
400V / 3~ 50HZ



- M1 Saugturbine
Suction turbine
- S1 Turbine d'aspiration
Schalter Turbine
Switch suction turbine
Interrupteur de turbine
- X1 Stecker
Plug
Fiche
- F1 Sicherung
Fuse
Fusible

NT 773 I | **NT 993 I**
 1.294-101.0 | 1.297-101.0



		<p>4.440-263 4.440-303 OL 4.440-612 OL 4.440-613 OL 4.440-614 OL 4.440-615 SP 4.440-616 EL 4.440-617 EL</p>	<p>40 40 40 40 50 50 50</p>	<p>4,0 4,0 10,0 4,0 10,0 10,0 4,0 10,0</p>		
		<p>6.900-276 M 6.902-011 M / M 6.902-080 RS</p>	<p>40 50 50</p>			
		<p>6.900-275 M 6.902-013 M 6.902-082 RS</p>	<p>40 50 50</p>	<p>0,5 0,5 0,5</p>		
		<p>6.903-051 ALU 6.903-018 ALU 6.903-038 ALU</p>	<p>40 40 50</p>			<p>450 370 500</p>
		<p>6.903-063 6.903-062 6.903-081 OL 6.906-066</p>				<p>450 370 370 500</p>
		<p>6.903-065 6.904-064 6.903-067</p>				<p>450 370 500</p>
		<p>6.903-033 6.900-222 6.900-926</p>	<p>40 50 50</p>	<p>290 370 200</p>		<p>176 x 126 200 x 70 152 (Δ)</p>
		<p>6.900-226 6.900-927 ALU 6.903-233 (Δ) K</p>	<p>50 50 50</p>			<p>115 x 35</p>
		<p>6.903-360 RS</p>	<p>50</p>			
		<p>6.902-105 G 6.902-106 G</p>	<p>40 50</p>	<p>220 220</p>		
		<p>4.783-057 G</p>	<p>40</p>	<p>200</p>		

EL = elektrisch leitend
electrical conductive
conducteur électrique

K = Kunststoff
plastic
plastique

SP = Mit Stahlspirale
with steel spiral
et acier spirale

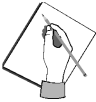
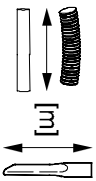
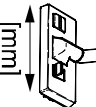




OL = ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

M = Metall
metal
métal

RS = rostfreier Stahl
stainless steel
acier inoxydable

G = Gummi
rubber
caoutchouc

ALU = Aluminium
aluminium
aluminium

		<p>Ø [mm]</p>	 <p>[m]</p>	 <p>[mm]</p>
	<p>6.906-105</p>			
	<p>6.904-119 (NT 773 I)</p>			
	<p>6.904-048</p>			
	<p>2.639-780</p>			
<p>EL = elektrisch leitend electrical conductive conducteur électrique</p> <p>M = Metall métal</p>	<p>K = Kunststoff plastic</p> <p>RS = rostfreier Stahl stainless steel acier inoxydable</p>	<p>SP = Mit Stahlspirale with steel spiral et acier spirale</p>	<p>OL = ölbeständig oil resistant résistant à l'huile</p>	<p>ALU = Aluminium aluminium</p>